

The Russia Corporate World

Highlighting Russia's potential for investors

November 2010,
Vol. 5, No. 10

www.trcw.ru

Бизнес мир России
журнал о потенциале новой России

IN THIS EDITION/

в этом номере:

Politics/Политика

Russia-EU

Россия-ЕС

3

Investors/Инвесторы

Nigeria

Нигерия

34

Jubilee/Юбилей

Imperial Tailoring Co.

Императорский

Портной

44

Report/Репортаж

Hotels

Гостиницы

49



PROMT®

Переводчики текстов PROMT

**Бизнес-процесс
на родном языке!**

Стандарт современной компании

www.promt.ru | corporate@promt.ru | +7 495 580-4848

**Commemoration
of Nigeria's Golden Jubilee**

**Празднование
Золотого юбилея Нигерии**

13

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В МАКСИМА ХОТЕЛС! WELCOME TO MAXIMA HOTELS!



Максима Заря отель г. Москва,
ул. Гостиничная, д. 4 к. 9
Maxima Zarya Hotel Moscow,
4/9 Gostinichnaya St.



Максима Ирбис отель г. Москва
ул. Гостиничная, д.1
Maxima Irbis Hotel Moscow,
1 Gostinichnaya St.



Максима Славия отель г. Москва,
Ярославское ш, д. 44
Maxima Slavia Hotel Moscow,
44 Yaroslavskoe highway



Максима Панорама отель г. Москва,
ул. Мастеркова, д. 4
Maxima Panorama Hotel Moscow,
4 Masterkova St.

К Вашим услугам / At your service:

10 конференц-залов вместимостью от 10 до 100 человек / 10 conference halls from 10 to 100 person.
Многофункциональные комнаты переговоров / multifunctional meeting rooms.
Современные бизнес-центры / modern business centers.

Наши гости имеют возможность посетить крупнейший в России аквапарк "Ква-Ква Парк" на льготных условиях.

Our Guests have an amazing opportunity to visit the largest aquapark in Russia "Kva-Kva Park" with the great discount.



Центр бронирования: тел. +7 (495) 788-72-72/788-72-77
on-line бронирование на сайте www.maximahotels.ru
booking@maximahotels.ru

Телефон продаж: линия Dior, 8(1) 800 2006 (103) (звонок по России бесплатный)
www.dior.ru
Генеральный представитель: Россия

Ален Делон, фото Жанн Мари Перье, 1966 г.

Dior



EAU SAUVAGE

Мужественность вне времени

People/Люди

Each reference is to the page of the story on which the name of a person or company first appears/Указанные страницы относятся к первому упоминанию.

A. B. C. D.	
Angara Otusegun	27
Ataraze Onisimus	30
Barack Obama	30
Clinton Hillary	29
Drozdzow Nikolai	46
E. F. G. H.	
Ecclestone Berni	8
Golovatch Maxim	53
Govyazina Maria	56
Harper Stephen	30
I. J. K. L.	
Jonathan Goodluck	26
Khopomin Alexander	8
Kiselev Dmitry	46
Kotwani Sammy	45
Lavrov Sergei	8
Lukinsky Nikolai	46
M. N. O. P. Q.	
Mechvedev Dmitry	3
Merkel Angela	3
Mikhailov Nikita	
Minnichanov Rustam	8
Nesterenko Igor	53
Obasanjo Olesegun	22
Oganesyan Mels	25
Pochinok Alexander	46
Putin Vladimir	8
R. S. T. U.	
Russell Thomas	39
Satronov Nikas	46
Sanusi Lamido	27
Sarkozy Nicolas	3
Shah Hasmmukh	46
Shekhvatova Svetlana	63
Shelpidi M.Timothy	17
Sobyanin Sergei	9
Soloviev Vladislav	25
Surkov Vladislav	8
Tseyu Kostya	3
V. W. X. Y. Z.	
Usenko Marina	55

Companies/Компании

A. B. C. D.	
Agip	20
Alpokata Steel Complex Ltd	25
Ararat Park Hyatt Moscow	56
Blackwood Realty	61
Chevron	20
Discovery Research Group	54
E. F. G. H.	
Elf	20
Euromonitor	54
Expedia	63
Formula-One	8
Gazprom	33
Golden Apple Hotel	53
Goldman Sachs	28
Hilton International	62
I. J. K. L.	
IMP	27
Intercontinental Hotel Group	61
Jones Lang LaSalle	54
M. N. O. P. Q.	
Marriott International	61
Maxima Hotels	
Merrill Lynch	19
Milan Hotel	63
MKG Hospitality	54
Mobil	20
NAI Becar	54
NATO	8
NNPC	20
OPEC	18
R. S. T. U.	
Renaissance Capital	33
Ritz Carlton Hotel	44
Rossiya TV	46
Rusai	25
Shell	20
Solgas Energy	39
The Imperial Tailoring Co.	44
Total	20
Tyazpromexport	33
UN	8
UNCTAD	18
V. W. X. Y. Z.	
Zarubezhstroimontazh	25

Advertisers/Рекламодатели

(listed in alphabetical order)

Ararat Park Hyatt Moscow
Asti Group
Best Courier Co.
BSGW
Choron Diamond
Chrisbon Translations
Delovoy
Dior
Global Ventures Group
Golden Apple
Jack's Catering
Maxima Hotels
Milan Hotel
NIDOE-Russia
Nigerian Embassy
Nowitex
Peugeot
Professional Translation Co.
Promt
Quickfrog Express Delivery
RusAI
Savoy Hotel
STP Global Ltd
Sun International
The Imperial Tailoring Co.
Zarubezhstroimontazh

Permissions, Reprints and Non-liability Clauses

The Russia Corporate World/Бизнес мир России. All rights reserved. Reproduction in any form and by any means without expressly obtained permission of the publisher is prohibited. Journal is not answerable for the correctness of the information contained in advertisers' materials. For info on published articles and reprint permissions, please, contact us at e-mail: info@rcrw@yandex.ru, info@rcrw.ru

Все права на все материалы номера сохранены за The Russia Corporate World/Бизнес мир России. Перепечатка материалов или их использование в любой форме возможно только с письменного разрешения редакции. Издание не несет ответственности за содержание рекламных материалов. По вопросам получения разрешения или другой информации о деятельности издания, обращайтесь по e-mail: info@rcrw@yandex.ru, info@rcrw.ru

Kremlin seeks mutual understanding with EU at tripartite summit

Kremlin strategists have decided to streamline its EU member negotiators on key pan-European issues of mutual importance – notably, the visa free regime proposal and new pan-European security accord – to Germany and France, the two major European major powerbrokers that actually define the vector of strategic diplomatic policies for the Brussels-based amorphous Union.

The logic behind the Kremlin's move at the October tripartite summit in Deauville, France is that if Paris and Berlin accept Moscow's views, then the rest of EU members, as they usually almost always endorse all decisions sanctioned by Berlin and Paris.

Indeed, it is clear that Russian leaders are becoming frustrated with EU's unnecessary foot dragging on key issues, whose geopolitical relevance to resolving major security issues in Europe and is obvious even to the blind, and consequently, does not require further explanations to convince forward-looking national leaders to act.

The funny thing is that in separate meetings of Russia with EU states, all seem to agree that a new security accord is needed to reflect the new realities on the continent, but at meetings with EU as a single entity, suspicions over the Kremlin's real motives always dominate the agenda as the traditional Russophobic states in Eastern Europe always masterfully hold the rest of the EU states, who support such decisions, hostage to the famous, all-binding 'unanimity clause' in the Union's decision-making rules.

However, it seems that Medvedev made some progress at the summit, with Nicolas Sarkozy tentatively promising a 'road map' that could lead to a visa free regime in 10 years' time, while Angela Merkel noted Medvedev's decision to attend the NATO summit in Lisbon in November. But more importantly, however, is the two EU leaders' declared support for the Kremlin's proposal for a new security accord in Europe that will enhance more effective resolutions of conflicts on the continent.

It is now left for Paris and Berlin to sell their evidently positive views on Russia's proposals to their EU's 'junior partners,' and convince them that all stand to gain by teaming up as a entity, rather as individuals, with Moscow, and there is more danger in treating Russia as a stranger, or worse still, as a potential enemy in the common European house. This is why the French, German and Russian leaders' decision to continue future meetings in this tripartite format means that this troika has decided to jointly tackle common European issues and challenges on a more serious note for the benefit of the entire continent (see our website, www.trcu.ru, for the full version of this editorial).

Christopher Kenneth / Кристофер Кеннет
Editor-in-Chief / Главный редактор

Кремль в поисках взаимопонимания с ЕС на трехстороннем саммите

Кремлевские стратеги решили воспользоваться трехсторонним саммитом с Германией и Францией для активного продвижения своих инициатив по ключевым вопросам общеευропейской важности. Речь, в частности, идет об отмене визового режима между РФ и странами ЕС и заключении нового Договора об евробезопасности.

Логика Кремля на переговорах по французскому городу Довиле проста по своей гениальности: если эти два титана, реально определяющих основную вектор внешнеполитической политики ЕС, примут позицию Москвы, то и другие члены ЕС, как мы не раз видели, полностью их поддержат, так как давно привыкли исполнять все санкционированные Берлином и Парижем решения.

Конечно, понятно чувство разочарования российских лидеров по поводу нерешительности ЕС по ключевым вопросам. Ведь, к примеру, важность решения вопроса безопасности в Европе очевидна. Интересно, что во время отдельных встреч главы страны ЕС соглашались с необходимостью новых договоренностей, отражающих новые реалии на континенте. Однако на встречах в рамках ЕС они начинают сомневаться в истинных мотивах Кремля. Преобладают традиционные русофобские настроения, особенно среди глав государств Восточной Европы. Последние, действуя в tandem и/или

по указке своих более влиятельных партнеров за пределами континента, мастерами держат других членов ЕС, раздвигающих позицию Москвы, заложниками известного закона, требующего обязательного единства при принятии любых решений на уровне Союза.

Кажется, что Медведев достиг кое-какого успеха на встрече, так как Никола Саркози предложил своеобразную «дорожную карту», которая через лет 10 может привести к отмене виз. Немецкий канцлер, в свою очередь, отметила решение Медведева посетить Саммит НАТО в ноябре. Но самое главное, это их поддержка инициативы Кремля по заключению нового Договора об евробезопасности, который позволит более эффективно разрешать все конфликты на континенте.

Остается надеяться, что Париж и Берлин сумеют передать свой положительный настрой на счет позиций РФ по вопросам общеευропейской важности своим партнерам по ЕС, и убедить их, что все только выиграют, заключив обоюдогодовые соглашения с Кремлем по вопросам стратегической важности. Что лучше строить новые отношения с РФ не как отдельным государствам, а как единому целому, и вообще не хорошо относиться к России, как к чужаку или, что еще хуже, как к «потенциальному врагу» в общем Европейском доме.

Вот почему решение лидеров Германии, Франции и РФ продолжать встречаться в будущем в трехстороннем формате означает, что эта тройка решила вместе встать всецело за разрешение стоящих перед всей Европой важных геополитических задач (полную версию письма редактора можно прочитать на нашем сайте www.trcu.ru).

CKremlet



Editorial Team/Редакция

Editor-in-Chief/Главный редактор

Christopher Kenneth/Кристофер Кеннет
E-mail: editor@trcw.ru

Deputy Editor/Зам. главного редактора

Anna Ebohon/Анна Эбохон
E-mail: reklama@trcw.ru

Copyeditors/Корректоры

Peter Davies/Питер Дейвис

Marianna Polyanskaya/Маринна Поланская

Designer/Дизайнер

Maria Goldman/Мария Гольдман

Marketing & Sales/Маркетинг и Реклама

Director/Руководитель

Anna Ebohon/Анна Эбохон

Printrun: 35,000 copies

Copies of journals are available

at business centers, most embassies and business clubs and professional organizations in the capital as well as leading Russian and foreign airlines, Moscow entertainment, business and hospitality centers and elite medical centers. These include Radisson Slayanskaya Hotel, National Hotel, Moscow Country Club, Marco Polo Presnya Hotel, Starlite Diner, Oblomov, Imperial Tailoring Co. salon, Novinsky Passage, Darbars Restaurant, Alamin Travel, European Medical Center and American Clinic, Holiday Inn, BusinessAviation, Diamond Aviation.

If you cannot find a copy in these locations, please, contact us at

7-(495)-642-34-84

or by

e-mail: info@trcw.ru

Наш журнал Вы можете найти:

в бизнес-центрах, большинстве дипломатий, бизнес-клубах, профессиональных бизнес-ассоциаций, элитных развлекательных, деловых и гостиничных комплексов, в лучших медицинских центрах, на бортах самолетов российских и западных авиалиний, в том числе: «Редиссон Славянская», «Националь», Moscow Country Club, «Марко Поло Пресня», «Старлайт Дайнер», «Обломов», «Новинский пассаж», «Императорский портной», «Европейский медицинский центр», «Американ Клиник», «Дарбар», «Аламин Тревел», Холдей Инн, БизнесАвиация, Даймонд Аэро.

Если Вы не смогли найти журнал, звоните в редакцию по

7-(495)-642-34-84

или пишите нам по

e-mail: info@trcw.ru

Contacts/Контакты

Moscow Editorial Office

Tel.: 7 (495) 642-34-84

E-mail: info@trcw.ru

Site: www.trcw.ru

Correspondence Address

Russia, Moscow, 109012

4, Ilyinka Street (Ulitsa),

Gostiny Dvor, Section 2101

Tel./Fax: + 7 (499) 995-13-45

Tel./Fax: +7 (495) 642-34-84

E-mail: trcw@mail.ru

EU Office

Contact: Emma Ozhianiyuna

Tel.: +353-879-432-716

E-mail: info@trcw.ru

U.S. Office

Contact: John Dickson

Tel.: +302-724-4309

E-mail: info@trcw.ru



NOWITEX TRANSLATION

НОВИТЕКС ТРАНСЛАЙПН

Переводы – письменные и устные, любые языки, тематика, объемы
Нотариальное заверение. Апостиль. Легализация
Обучение иностранным языкам в Москве и за рубежом

127055, г. Москва, Новослободская ул., д. 24, стр. 2, оф. 417
т./ф 258-09-19
т. 725-09-19

www.nowitex.info
E-m: translations@nowitex.info

г. Москва, ул. Буйварская, д.5, стр.1. con@debet.ru
www.debet.ru. Tel/Fax: 755-66-07, 256-07-69



сплайн
ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР

Редакция журнала в своей работе использует лицензионную Справочную Правовую Систему КонсультантПлюс
Услуге по обслуживанию Системы КонсультантПлюс оказывает информационный центр «Сплайн»





Page
Стр. 9



Page
Стр. 25



Page
Стр. 33

CONTENTS

СОДЕРЖАНИЕ

November

2010

Ноябрь

ON THE COVER

**Politics: Russia-EU
Tripartite summit** [3]
Russia, France and
Germany seeking
common grounds on
pan-European issues.

**Special focus: Nigeria
Golden jubilee** [13]
Nigerian ambassador
reviews his country's
past, presence and
future at this historic milestone.

**Business: Office location
Life in Gostiny Dvor** [44]
The Imperial Tailoring
Company marks its 7th
year in Gostiny Dvor.

**Special report: Hotels
Industry review** [49]
The report highlights key
players, services, new
growth and forecast
trends for the industry.

OTHER ARTICLES

**Diplomacy: Highlights
Events roundup** [10]
A review of Russian
leaders and diplomats'
activities in October.

**Economy: Investors
Views on Nigeria** [34]
Russian investors speak
about their operations
and business climate
in the country.

НА ОБЛОЖКЕ

**Политика: Россия-ЕС
Трехсторонний саммит**
Россия, Франция
и Германия в поисках
общих подходов
к европейским вопросам.

**Именинница: Нигерия
Золотой юбилей**
Посол Нигерии о прошлом,
настоящем и будущем
своей страны накануне
исторической даты.

**Бизнес: Офис-находка
Жизнь в Гостинном дворе**
Императорский Портный
отметил 7-летие работы
в Гостинном дворе.

**Спецрепортаж: Гостиницы
Отраслевой обзор**
Репортаж посвящен основным
игрокам, услугам, новым
тенденциям и прогнозам
развития отрасли.

ДРУГИЕ СТАТЬИ

**Дипломатия: события
Обзор новостей**
Отчет о деятельности
руководства РФ
и ее дипломатов в октябре.

**Экономика: Инвесторы
Взгляды на Нигерию**
Российские инвесторы
о своей деятельности
и о деловом климате
в этой стране.



Page
Стр. 44



Page
Стр. 52



Page
Стр. 62

Join the rapidly growing army of subscribers
of **THE RUSSIA CORPORATE WORLD**
and gain a unique insight
into the Russian corporate world of today!

Contacts/Контакты:
7 - (495) - 642-34-84,
info@trcw.ru

Присоединяйтесь к быстро растущему
количеству подписчиков
THE RUSSIA CORPORATE WORLD,
чтобы получить уникальный доступ
к событиям, происходящим сегодня
в деловом мире России!



Valentina Nikitina, Secretary
to the Ambassador, Nigerian Embassy



Felix Idigbe, Consul, Visa &
Immigration, Nigerian Embassy



Tatiana Chernyak, Consular
Staff, Nigerian Embassy



HE Timothy M. Shelpadi, Nigerian
Ambassador to Russia



Dashe N. Ninyel, Finance Attache,
Nigerian Embassy, Moscow



Mels M. Oganessian,
BoD Chairman,
Zarubezhstroimontazh



Subscribe now !
Подпишитесь !

- Yes! I would like to subscribe
to **the Russia Corporate World**
 Да, я хочу подписаться на журнал
«Бизнес мир России»

Name/Имя _____
Company/Компания _____
Address/Адрес _____
City/Город _____
Country/Страна _____
Telephone/Телефон _____
Fax/Факс _____
E-mail: _____

To subscribe please fax this form/
Пришлите форму по факсу
+7 495 642-34-84
8-917-593-01-30
or e-mail: **info@trcw.ru**

The Russia Corporate World
«Бизнес мир России»

bestcourier

Delivery of bills, periodicals,
advertisement materials and invitations
Доставка счетов, периодических изданий,
рекламных материалов, приглашений



7 (495) 507-54-04

7 (495) 788-39-87

Moscow, Moscow Region,
Other Regions, CIS
Москва, Подмосковье,
регионы, СНГ

www.bestcourier.ru

info@bestcourier.ru

Formula-1 soon to come to Russia, though to Sochi, and not Moscow

In October, Prime Minister Vladimir Putin and Formula-One (F-1) chief Bernie Ecclestone signed the long-awaited agreement, which envisages holding the famous F-1 races in the Winter Olympic Games-2014 capital. Commenting on the agreement, Putin noted that the laying of F-1 tracks in Sochi will give Russian athletes

and auto sports in general a modern platform for trainings and hosting other auto races in Russia. In his turn, Ecclestone noted his satisfaction with the choice of the Olympics city. "Besides, I was also very much impressed with the idea that all the Olympic objects will be used for F-1 events after the Games."

Формула-1 наконец придет в Россию, правда, не в Москву, а в Сочи

В октябре премьер-министр Владимир Путин и глава королевских гонок Формула-1 (Ф-1) Берни Экклестону подписали долгожданное соглашение, согласно которому королевские гонки будут проводиться в столице Зимних Олимпийских игр 2014. Комментируя достигнутые договоренности, Путин отметил, что приход «Ф-1» в Сочи даст российским спортсменам и национальному автоспорту в целом современную площадку для тренировок и проведения других автоспортивных мероприятий. В свою очередь, Экклестон отметил, что очень рад, что для «Ф-1» был выбран именно Сочи. «Также меня очень впечатлила идея использовать все олимпийские объекты после окончания игры».

Formula-1 in Sochi/
Королевские гонки в Сочи

NATO's new concept will define Russia's future relations with the alliance

Moscow's future relations with NATO will depend on how the alliance's new strategic concept corresponds, amongst others, to the norms of international law and UN's Charter, Russian Foreign Minister Sergei Lavrov has said. "For us, the key issue is how this concept defines NATO's position with respect to international law and UN Charter, notably, the use of force in international politics." Lavrov also noted that the Russian initiative on pan-European security envisages direct participation of all Euro-Atlantic organizations, including NATO, in drafting a relevant agreement on this issue.

Новая концепция НАТО определит будущее отношений РФ с альянсом

Дальнейшие отношения РФ и НАТО будут зависеть от того, как новая стратегическая концепция альянса будет соотноситься с нормами международного права и Уставом ООН, заявил глава МИД РФ Сергей Лавров. «Для нас ключевым будет вопрос, как в этой стратегической концепции будет заложена позиция НАТО в международному праву, уставу ООН, прежде всего, в возможности применения сил в международной политике». Лавров также напомнил, что российская инициатива по европейской безопасности предполагает прямое участие всех евроатлантических организаций, в том числе НАТО, в разработке соответствующего договора.

Russia-NATO Relations/
Отношения РФ-НАТО

Consolidation of power is an absolute prerequisite for country's modernization

Economic and social modernization is most effective in a country with consolidated authority, Vladislav Surkov, the deputy Kremlin chief of staff, said at a meeting in Kazan. "Consolidated authority that maintains a high quality of state management is more effective in tackling modernization targets, while states with disorganized and decentralized authority, as a rule, cannot cope with such tasks." Sharing this point of view, Tatarstan President Rustam Minnikhanov, who also participated in the meeting, noted that international experience has shown that successful modernization and reforms can take place only in a country that has stable authority.

Консолидация власти необходима для модернизации страны

Экономическая и социальная модернизация любой страны наиболее эффективна при наличии консолидированной власти, заявил на совещании в Казани первый замглавы Администрации президента РФ Владислав Сушков. «Консолидированная власть, которая поддерживает качество государственного управления на высоком уровне, гораздо эффективнее для решения задач модернизации, а власть, дезорганизованная и децентрализованная, с такими задачами, как правило, не справляется». Разделяя данную точку зрения, участвовавший в совещании президент Татарстана Рустам Минниханов отметил, что международный опыт показывает, что любая модернизация и реформа может произойти только тогда, когда в стране есть устойчивая власть.

Power Consolidation Justification/
Оправдание консолидации власти

Khloponin vows to eradicate clannishness in Caucasus government system

Alexander Khloponin, the presidential envoy in the North Caucasus Federal District, has promised to eliminate the clan system in the region's politics. "We are moving from the principle of distribution of posts on a national basis in favor of professional qualities, where people's nationalities will be irrelevant, as far as they meet certain criteria," he noted. "Today, I've all the powers to put 'things in order' on this issue, starting with the federal agencies in the region. Thereafter, we shall move to a rigid appointment principle, based on potential appointees' meeting strict qualification requirements."

Хлопонин взялся за искоренение клановости во власти на Кавказе

Полпред президента РФ в Северо-Кавказском федеральном округе Александр Хлопонин намерен искоренить клановость в госслужбе на Кавказе. «Мы выдем от принципа распределения должностей по национальному признаку в пользу профессиональных качеств госслужащего, где не будет важно, какой он национальности, а несколько он соответствует профессиональным критериям», — отметил он. «Сегодня даны мне полные полномочия, чтобы навести порядок, в этом вопросе на уровне федеральных органов. Мы в обязательном порядке перейдем на жесткий принцип отбора сотрудников, основанный на их соответствии квалификационным требованиям».

Clannishness Elimination/
Ликвидация клановости



New Moscow mayor pledges to boost city's prosperity

In October, Sergei Sobyanin, the new mayor of Moscow, was sworn into office in an inaugural ceremony in the City Hall, attended by the nation's VIPs, led by President Medvedev. The new mayor's candidacy, nominated by the Kremlin on United Russia Party's recommendation, was confirmed by the City Council on Oct. 21. Taking the Oath of Office, Sobyanin promised to boost the city residents' prosper-

ity. After the oath, he officially became the city's third mayor. President Medvedev noted that the new mayor's main task is to lift Muscovites' living standard. "Your duties include not lowering the current standards, but also raising them to a new level for everyone living and working in the city."

Новоиспеченный мэр Москвы клялся служить процветанию города

В октябре в Мэрии Москвы состоялась торжественная церемония вступления в должность нового мэра Москвы Сергея Собянина. Его кандидатура была предложена Кремлем по рекомендации партии «Единая Россия», и позже была утверждена Мосгордумой. Приняв присягу мэра, Собянин клялся при осуществлении полномочий служить процветанию города и благополучию его жителей. После присяги Собянин официально стал третьим мэром города. Президент Медведев отметил, что главная задача нового мэра – поднять уровень жизни москвичей. «Обязанностью нового мэра будет не только не уронить уже достигнутого плану, но и поднять уровень жизни всех граждан, живущих и работающих в столице».



Mikhalkov calls for 'enlightened conservatism' in Russia

Oscar-winning film director Nikita Mikhalkov has published a political manifest, titled, "Right and Truth," calling on Russia to do away with liberal democracy in favor of 'enlightened conservatism'. The famous film director said the euphoria of liberal democracy has ended. "People are tired of listening to declarations of political independence, appeals to individual freedoms and fairy tales of a free-market economy," he added. "Our current social order represents an explosive mix of West-chasing liberal modernization, nepotism of local authorities and widespread corruption, which is abhorrent to the majority of Russians," he said. "Our traditional and archaic public relations are being masked by 'parade' of economic reforms and 'facade' of liberal institutions."

Михалков призывает к просвещенному консерватизму в России

Оскарносец Никита Михалков выпустил политический манифест «Право и Правда», в котором призывает Россию покончить с либеральной демократией в пользу «просвещенного консерватизма». По мнению кинорежиссера, эйфория либеральной демократии закончилась. «Люди устали выслушивать декларации о политической независимости, внимать призывам к индивидуальной свободе и верить сказкам рыночной экономики», – отметил он. «Современный общественный строй в стране, представляющий собой гремучую смесь из догматов Запад либеральной модернизации, провозглашаемых начальников, всероизирующей коррупции, не устраивает большинство россиян».

Mayor Inauguration/
Инаугурация мэра

Calls for a New Social Order/
Призыв к новому строю



СВЕРХСКОРОСТНАЯ
ЭКСПРЕСС-ДОСТАВКА
ПО МОСКВЕ
ПО МОСКВЕ
ЗА 59 МИНУТ!

Когда сутки становятся неумудно коротче, и вы ничего не успеваете, на помощь приходит QuickFrog — это реальная панацея против цейтнота! Потому что быстро!

+7 (495) 988-1-777

www.59min.ru



Russia's October diplomacy agenda focuses on Africa and European countries



▲ Russian President D. Medvedev (R) with Vietnamese President N. M. Triet (Президент РФ Д. Медведев и Президент Вьетнама Н.М. Триет)

Russian leaders and top diplomats were, as usual, very busy last month, as they boosted their country's international cooperation agenda via bi- and multilateral meetings with their counterparts from several countries, including Algeria in Africa, several Latin American states, led by Venezuela's Hugo Chavez's triumphant visit to the Kremlin. Other high profile events included meetings with Moscow's key traditional partners in the CIS, European partners within the EU (France, Germany and Cyprus, see our Editorial) and also non-EU Balkan states such as Montenegro, etc. At these and other meetings in and outside Russia in October, Russian political leaders and diplomats defended their strategic national interests as well as sought compromises with their international partners so as to move their ongoing strategic and mutual beneficial cooperation to new and higher levels. Here is our photo coverage of Russian diplomacy at work across the globe in October.



▼ Russian President D. Medvedev (L) with Algerian President A. Boumediene (Президент РФ Д. Медведев и Президент Алжира А. Бумедienne)



▲ Russian President D. Medvedev (L) with Californian Gov. A. Schwarzenegger (Президент РФ Д. Медведев и Губернатор Калифорнии АШварценеггер)

▲ Russian President D. Medvedev with Cyprus President D. Christofias (Президент РФ Д. Медведев и Президент Кипра Д. Христостфиас)



▼ Russian FM S. Lavrov (R) and Salvador FM H. R. Martinez (Глава МИД РФ С. Лавров и Глава МИД Сальвадора УР Мартинес)



▶ Russian President D. Medvedev (R) with Venezuelan President H. Chavez (Президент РФ Д. Медведев и Президент Венесуэлы У. Чавес)



Октябрьская повестка российской дипломатии посвящена странам Африки и Европы

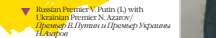
Российские лидеры и дипломаты, как обычно, были заняты в прошлом месяце. В частности, занимались расширением сотрудничества с коллегами из зарубежных стран, включая Алжир в Африке, латиноамериканских государствах, в частности, триумфальный госпитет президента Венесуэлы Уго Чавеса в Кремль. Другие важные события включали встречи с традиционными партнерами Москвы в СНГ, ключевыми европейскими партнерами в ЕС (Францией, Германией и Кипром, см. «Письмо редактору»), а также с представителями Балкан (Черногорией), и т.д. На этих и других важных встречах в октябре руководство России и дипломаты защищали стратегические интересы страны и искали с международными партнерами компромиссы, необходимые для вывода взаимовыгодных стратегических отношений на новый и более высокий уровень. Тут представлен фоторепортаж о деятельности российской дипломатии по всему миру в октябре.



▲ Russian President D. Medvedev (R) with Turkmen President G. Berdimuhamedov/Президент РФ Д. Медведев и Президент Туркменистана Г. Бердымухамедов

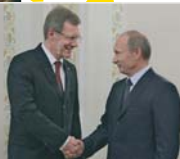


▲ Russian FM S. Lavrov (R) and Polish FM Radosław Sikorski/Глава МИД РФ С. Лавров и Глава МИД Польши Р. Сикорский



▼ Russian Premier V. Putin (L) with Ukrainian Premier N. Azarov/Премьер В. Путин и Премьер Украины Н. Азаров

Russian FM S. Lavrov (R) and Uruguay FM L. Almagro/Глава МИД РФ С. Лавров и Глава МИД Уругвая Л. Альмагро



▲ Russian Premier V. Putin (R) with German Premier C. Wulff/Премьер В. Путин и Президент Германии К. Вульф



▼ Russian FM S. Lavrov (R) and Montenegro FM Milan Rocin/Глава МИД РФ С. Лавров и Глава МИД Черногории М. Роцин



ДЕЛОВЪ

Бизнес центр краткосрочной аренды и активной деловой поддержки

Где провести переговоры, семинары, видеоконференции?

- полностью оборудованные переговорные залы (до 20 человек)
 - мини-офисы
 - виртуальный офис
 - услуги нотариуса
 - видеоконференции

Изысканная деловая атмосфера рядом с Кремлем
по доступной стоимости



109012, Москва, ул. Ильинка, д. 4

Гостинный Двор, подъезд № 4, 5

+7 (495) 969-0-999, +7 (495) 988-2-008

info@delovoy.su, www.delovoy.su

*Special Report***Nigeria's Golden Jubilee Coverage***Спецрепортаж***Освещение Золотого юбилея Нигерии**

Data Sources/
Инфоподдержка

Nigerian Embassy
CBN & MinFin
World Bank
IMF

General Sponsors/
Генеральные спонсоры

Nigerian Embassy
Global Ventures Group
Chrisbon Translations
Jack's Catering

Partners/
Партнеры

NIDOE-Russia
STP Global Group
Imperial Tailoring Co.
Zarubezhstroimontazh



Photo Sources:
Nigerian Embassy
The Russia Corporate World
Intl. School of Tomorrow
Jose Lindo Ngalo





Golden jubilee is an occasion to reflect on past successes and future goals

Золотой юбилей — повод поразмышлять о достигнутых успехах и задачах на будущее

In this interview, His Excellency Major General Timothy M. Sheplidi (Rtd), the Nigerian ambassador to Russia, talked about his country's political, economic and social progress since independence, its robust relations with Moscow as well as its regional and international aspirations as one of the flag bearers of Africa's dreams of elevating the continent from its current status to greater heights on the global arena.

On October 1, Nigeria marked its Golden Anniversary of independence. Though this time span, in terms of historical perspectives, is relatively small, but it is all the same enough to assess the progress made since independence. Seen

“One of our key achievements is the institutionalization of the federal character principle in all public offices, which among other things, has helped foster state cohesion and national integration.”

in this context, how, Your Excellency, would you briefly describe your country's key achievements over this period?

Nigeria became independent on Oct. 1 1960. Since then, it has grown from three regions to 36 states and Abuja, the Federal Capital Territory, which now serves as the nation's new capital. One of the achievements is the institutionalization of the federal character principle in all public offices across the tiers of government, which among other things, has helped foster state cohesion and national

integration. Others include unprecedented sustenance of democracy and good governance with perceivable marked growth in constitutionalism, rule of law, human rights, multiparty system, civil society and subordination of the military to the authority of civilian leadership. These positive developments have created favorable conditions for pursuing strategic goals in all facets of our society. I must note that huge progress has been made, though there are still lots of challenges facing our nation today. The most important thing is that our government is aware of these issues and doing everything possible to rectify them. Today, arrangements are in top gear by the Independent National Electoral Commission to conduct the next general elections in 2011. In addition to that, the current civilian

administration remains fully committed to institutional economic reforms, eradication of poverty, provision of affordable education and housing and creation of a modern and technologically advanced society with unparalleled investment incentives to attract foreign investors to participate in the development of our country.

In the modern world, countries are, amongst others, characterized by their economic strengths which make them more resistant to local and global cyclic economic cata-

В этом интервью чрезвычайный и полномочный посол Нигерии в РФ отставной генерал-майор Тимоти М. Шеплиди рассказал об успехах достигнутых его страной с момента приобретения независимости, ее плодотворных отношениях с Советским Союзом и новой Россией, а также о задачах региональной и международной важности, стоящих перед его страной, как одной из выразительниц чаяний и надежды африканцев на выход континента из его нынешнего положения на новые высоты.

Первого октября Нигерия отметила золотую юбилей независимости. Хотя этот срок с точки зрения гостроительства относительно небольшой период, он все же позволяет оценить пройденный путь с момента обретения независимости. В этой связи, как Вы могли бы акцентировать достижения своей страны за этот период?

Нигерия стала независимой страной 1 октября 1960г. С тех пор она выросла из трех регионов до 36 штатов и города особого

«Одно из наших ключевых достижений - институционализация принципа федерализма для всех государственных ведомств, что, помимо прочего, способствует укреплению интеграции нации».

статуса Абуджу, именуемого Федеральным столичной территорией, которая является новой столицей государства. Одно из ключевых достижений - институционализация принципа федерализма для всех государственных ведомств на всех уровнях государственного управления, что способствует укреплению и

объединению государства. Другие достижения включают создание устойчивой демократии, усиление роли Конституции, главенство закона, соблюдение прав человека, создание многопартийности и гражданского общества, а также полное подчинение военных гражданскому руководству. Все эти положительные тенденции создали благоприятные условия, способствующие реализации нами стратегических задач во всех аспектах развития нашего общества. Должен отметить, что достигнутые со времени независимости успехи - огромные, но в тоже время сегодня перед страной стоит еще много вызовов и проблем. Однако радует то, что наше правительство знает об этих проблемах и делает все возможное для их скорейшего разрешения. Сейчас наша независимая избирательная комиссия находится в завершающей фазе подготовки к проведению очередных общенациональных выборов в 2011г. Кроме того, сегодняшнее гражданское руководство сохраняет свою привержен-



His Excellency, Major General T. M. Shelpudi (Rtd), in his office at the Nigerian Embassy in central Moscow /
Посол отставной генерал-майор Т.М.Шельпуди в своем офисе в Посольстве Нигерии в центре Москвы

clysms. In this context, how would you characterize Nigeria's economy today?

Nigeria has experienced a period of sustainable economic expansion over the past decade, a fact corroborated by IMF data, which put the country's real average GDP growth at robust 8.8% from 2000 to 2008, compared to 1.5% between 1991-99. Also, there have been marked improvements in fiscal management that have served to maintain macroeconomic stability. Even more remarkable has been the rapid growth in the non-oil sector, which has averaged 9% since 2003.

Indeed, thanks to the government's prudent fiscal and monetary policies, the current global crisis has had relatively less dramatic negative impacts on the country, compared with its African neighbors and most other OPEC nations. Besides, Nigeria's financial market has attracted much interest from strategic international investors, as portfolio investments have surged since 2005, largely as a result of the consolidation of the banking sector, the remarkable growth of the local stock exchange market and restoration of relative microeconomic stability. Also, a debt buy-cancellation deal with

стратегических иностранных инвесторов, для участия в дальнейшем развитии нашей страны и ее экономики.

В современном мире страны характеризуются, помимо прочего, обладанием сильной экономикой, позволяющей им сохранять устойчивость перед лицом циклических катаклизмов на глобальных рынках. Как Вы охарактеризовали бы современную нигерийскую экономику, в этом аспекте?

На протяжении последнего десятилетия Нигерия переживает стабильный экономический рост, подтвержденный данными МВФ,

согласно которым реальный средний рост ВВП страны с 2000г. по 2008г. составил 8,8%, ощутимое увеличение по сравнению с 1,5%, достигнутым в 1991-99гг. Еще более заметным был стремительный рост в нефтяном секторе, где средний темп роста составил 9% в год с 2003г. Благодаря благоразумной фискальной и монетарной политике правительства, последствия текущего глобального кризиса не были так драматичны для страны, как для ее африканских соседей и большинства стран-членов ОПЕК. Кроме того, отмечается выраженное улучшение финансового

the Paris Club in 2005–2006 reduced the country's external debt from \$36bln to \$3.7bln, thus transforming the country from one of Africa's most indebted countries to one of its few creditor nations. This has helped close the credibility gap, and consequently, increased the flow of foreign investments into Nigeria, a fact noted by UNCTAD in its

Africa', etc., are often used to describe Nigeria, terms that reflect its real or expected pan-continental leadership role in Africa and beyond. How justified, Your Excellency, is the use of such superlative adjectives in describing today's Nigeria?

Nigeria is often, and in my opinion, rightly referred to as

“The current administration remains fully committed to institutional economic reforms, eradication of poverty, provision of affordable education and creation of a modern and technologically advanced society.”

2008 report that confirmed significant increase in foreign direct investments in the country. These factors have significantly boosted international investors' confidence in Nigeria's economy. These positive developments have not gone unnoticed, evident in Merrill Lynch, the U.S.-based global financial management and investment bank, naming the country's economy in its 2008 report “the least vulnerable” in the world.

Superlative epithets, such as the 'Giant of

the 'Giant of Africa' for its rich human and natural resources, which are key ingredients for economic prosperity and development. These descriptions are an acknowledgement of its position as the most populous African country that can and does have the required resources to lead the continent out of its current economic state. This is evident in our commendable track record of fully meeting all our international obligations, participation in UN-brokered peace-keeping missions, pro-



African countries' envoys at the Golden Jubilee events/
Группа послов африканских стран на золотом юбилее

рынка, что позволяет нам сохранять макроэкономическую стабильность. Помимо этого, нигерийский финансовый рынок привлек значительные средства стратегических инвесторов, так как с 2005г. портфельные инвестиции резко возросли, главным образом благодаря консолидации банковского сектора и значительному росту фондовой биржи, а также восстановлению относительной микроэкономической стабильности. Все это способствовало значительному укреплению доверия международных инвесторов к нигерийской

Нигерия из одного из самых больших должников клуба стала одним из его немногих стран-кредиторов. Это помогло повысить кредит доверия, и таким образом увеличить приток в Нигерию иностранных инвестиций, что и было подтверждено отчетом ЮНКТАД за 2008г., зафиксировавшим увеличение притока прямых иностранных инвестиций в нашу страну. Все эти усилия и достижения не остались незамеченными; в частности, Merrill Lynch, один из американских лидеров в сфере инвестиционных и банковских услуг в мире,

«Наше руководство сохраняет свою приверженность институциональным экономическим реформам, борьбе с бедностью и политике доступного образования, а также созданию технологически развитого современного общества».

экономике. Кроме того, сделка по выкупу долговых обязательств и погашению долга Парижскому клубу в 2005–2006гг. позволила снизить сумму внешнего долга страны с \$36млрд. до \$3,7млрд., в результате чего

назвал нигерийскую экономику в своем докладе за 2008г. «наименее уязвимой» в мире.

Нигерию часто называют «Африканским великаном» и прочие метафоры, отражающие ее реаль-



Russian Dep. Foreign Minister (R) delivering congratulations to Nigerian President (L)
Заместитель МИД РФ выступает с поздравительной речью на юбилее

vision of support for African Unity and exemplary role in the fight for full decolonization of the rest of Africa, notably, the liquidation of the Apartheid System in South Africa, etc. Besides, today's Nigeria is fully cognizant of the enormity of the challenges to economic prosperity and political stability both at home and on the entire continent. To meet these goals, our government has intensified many policy measures to address its structural imperfections and perennial systemic failures. This keener awareness ostensibly explains the rationale behind the adoption of various aggressive economic transformation blueprints, such as the Anti-Corruption Initiatives, Millennium Development Goals, New Economic Empowerment and Development Strategies, Nigeria Vision-2020, etc. And finally, I need to stress here that our country has taken bold steps to comprehensively restructure its public sector, a policy that has enabled the government to be more efficient and service-oriented. We are very much aware of people's expectations from Nigeria to continue, or even boost, its current leadership role on the continent, and most of our domestic and foreign policies are geared, strategically speaking, toward meeting such expectations.

Nigeria's economy is lopsidedly dependent on the energy sector, a reality seen as one of its key strategic weaknesses. How can you briefly highlight the role of oil in the economy and the measures being implemented to address oil-related problems in the country?



Amb. Shejiyi meets with Russian Foreign Minister Sergei Lavrov (Посол Шети́йи на встрече с главой МИД РФ Сергеем Лавровым)

Our country has large deposits of oil that is managed by the government-owned Nigerian National Petroleum Corp. (NNPC), which operates in cooperation with international oil companies such as Shell, Chevron, Elf, Agip, Mobil, Total etc. We have recognized the fact that this oil windfall has made the country a lopsided mono-product economy as it generates over 90% of the government's foreign exchange earnings, 20% of its GDP and about 65% of its annual budgetary earnings. However, all these positive developments have come at a huge price – significant declines and/or lack of development in other economic sectors, social tension in the Niger Delta region, etc. The good news, however, is that our government has taken strategic policy measures to address these issues. These measures, which include the Presidential Amnesty for the Niger Delta militants, the intensified implementation of the re-integration capacity/skill acquisition and other empowerment plans for the

ную или ожидаемую роль лидера в Африке и даже за ее пределы. Насколько уместно использование таких слов по отношению к Вашей стране?

Действительно, Нигерию часто, и, на мой взгляд, справедливо называют «Великаном Африки», благодаря ее богатым человеческим и природным ресурсам, являющимся обязательными условиями для достижения экономического процветания и развития общества. Такие описания означают признание ее положения, как страны с наибольшим числом населения в Африке, которая, обладая всеми необходимыми ресурсами, способна и должна вывести континент из его нынешнего экономического состояния. Что явствует из достойного «послужного списка» международных обязательств и роли страны в мире. Речь, в частности, идет об обязательствах по участию в мироворческих миссиях ООН, предоставлении поддержки Организации

африканского единства, ее самоотверженной борьбе за полную деколонизацию всей Африки, включая ее вклад в ликвидацию режима апартеида в ЮАР и т. д. В руководстве Нигерии хорошо понимают масштаб задач по достижению полного экономического процветания и политической стабильности, как внутри страны, так и на всем континенте. Для выполнения этих задач правительство приняло ряд смелых политических мер, направленных на усовершенствование структуры и на борьбу с непрекращающимися сбоями в системе управления страной.

Более глубокое осознание этих проблем, во многом обусловило принятие различных смелых инициатив, направленных на экономическое преобразование страны. В их число входят Программа по борьбе с коррупцией, Цели развития в новом тысячелетии, Новые программы и стратегии повышения экономической самостоятельности и развития, Перспективы Нигерии-2020 и т. д. И, наконец, должен подчеркнуть, что наша страна предприняла решительные шаги по реструктуризации госсектора с целью повышения эффективности работы правительства, сделав его более ориентированным на оказание более качественных услуг гражданам. Мы понимаем ожидания нигерийцев относительно продолжения или даже повышения текущей лидерской роли страны на континенте. В этой связи, хочу особо отметить, что большая часть наших внутренних и внешнеполитических шагов, с точки зрения стратегическо-

ex-militants and the establishment of a special Niger Delta Ministry, etc., have produced a wholesome positive effect on oil operations in this restive region. However, I must note here that our country's economic potential goes far beyond oil and gas, as it is also equally richly endowed in nearly all known mineral resources, such as uranium, gold, tin, columbite, coal, bauxite, zinc, limestone, etc. Indeed, the government, in recognition of the existence of its vast reserve of non-oil minerals, has established relevant agencies/departments, tasked with mining, processing and commercialization of these resources.

As a continuation of the previous question, one of the most evident manifestations of the oil-triggered 'Dutch disease syndrome' in Nigeria's economy is a marked decline in agricultural development. What is being done by the government to address this issue?

Though oil is our major foreign exchange earner, our country is also equally endowed with huge agricultural potential as over 70% of its land area is cultivatable. The rural population's main occupation is agriculture, providing employment to about 70% of citizens and generating a significant part of the country's GDP via the production of such crops as groundnuts, cotton, palm oil, cocoa, cassava, rubber, maize, grains, etc. The country also has vast animal resources such as cattle, goats and sheep as well as poultry farming. In order to boost agricultural production and promote growth expansion in the industry, several River Basin

Development Authorities and fertilizer production factories have been established across the country. In addition, government is urging individuals and groups to engage in agriculture, while on its part, it is actively putting in place business-friendly policies and programs in the industry.

One of the first foreign countries that Nigeria established diplomatic relations with as an independent nation was the Soviet Union, a cordial relationship that was later inherited by today's Russia. Now, how would you, looking back over these 50 years, assess these bilateral relations?

Nigeria and the former Soviet Union, and now its successor, the Russian Federation, have had a long period of mutually beneficial multifaceted bilateral relations since our independence. Indeed, Nigeria's formal diplomatic relations with the Soviet Union began on Nov. 25, 1960, less than a month after securing its independence. Notably, the Soviet Union was Nigeria's key ally during the civil war of

го планирования, как раз направлена на оправдание таких ожиданий.

Экономика Нигерии сильно зависит от энергетического сектора, и эта реальность часто воспринимается, как основная ее стратегическая слабость. Как Вы оценили бы роль нефти в экономике и меры, принимаемые для решения проблем, вызванных ею в стране?

В стране есть крупные месторождения нефти, которые разрабатываются нигерийской госкорпорацией Nigerian National Petroleum Corp. (NNPC), в сотрудничестве с такими международными нефтяными гигантами как Shell, Chevron, Elf, Agip, Mobil, Total и т.д. Мы понимаем, что сверхприбыльные нефтяные доллары превратили Нигерию в страну с монопродуктовой структурой экономики, сильно зависящей от энергетического сектора. Ведь данный сектор обеспечивает 90% дохода государства в иностранной валюте, 20% ВВП и около 65% ежегодных поступлений в бюджет. Однако, за кажущееся благополучие, стране пришлось заплатить немалую

цену – это значительный спад или застой в других секторах экономики, возникновение социальной напряженности в стране, в частности, в дельте реки Нигер. Хорошо то, что нынешнее правительство приняло важные политические меры для разрешения этих проблем. Эти меры, включающие себя Президентскую амнистию для участников вооруженных формирований в дельте реки Нигер, активное осуществление в регионе плана реинтеграции бывших боевиков в общество, обучение и повышение их квалификации, создание Министерства Дельты Нигера и т.д., оказали положительный оздоравливающий эффект на нефтедобывающую отрасль в этом неспокойном регионе. Однако добавлю отметить, что экономический потенциал нашей страны вовсе не ограничивается только нефтью и газом. У нас имеются фактически все известные полезные в мире ископаемые, например, уран, золото, олово, танталовая руда, уголь, каолин, бариты, боксит, цинк и т.д. Учитывая огромные запасы этих ресурсов, правительство создало соответствующие агентства/ведомства для проведения георазведок, добычи и коммерциализации так называемых «твердых» полезных ископаемых.

Продолжая предыдущий вопрос, одним из наиболее ярко выраженных проявлений, так называемой «Голландской болезни» в нигерийской экономике, вызванной нефтяной зависимостью, является заметный спад в сельском хозяйстве. Что делается для исправления этой ситуации?

Хотя нефть и является основным источником ино-



Amb. Shefiydi attends a high-profile business forum in Moscow / Посол Шейфиди на представительском деловом форуме в Москве



Министр К. В. Лавров greets Russian FAM officials at Golden Jubilee events/
Министр иностранных дел встречает представителей МИД РФ на юбилей

1966–70, when its 'presumed traditional Western friends' abandoned it at the time of its greatest need. Since then, both countries have maintained contacts on domestic and international issues of mutual interest. Recently, bilateral relations between our countries have received a new surge, with exchanges of visits at highest levels. Former Nigerian President Obasanjo visited Russia in 2001, while Russian President Medvedev was on a historical visit to Nigeria in June 2009. Today, Abuja and Moscow have signed several agreements in key areas aimed at further

boosting bilateral cooperation. Notable among them are the Intergovernmental Commission on Cooperation, the Memorandum of Understanding on joint venture operations between NNPC and Gazprom and the Nigeria Atomic Energy Commission and the Russian State Atomic Energy Commission (for more, see our *economic review on Nigeria*).

In conclusion, how would you characterize the Golden Jubilee Anniversary commemoration and, going forward, what impact will it, in your opinion, have



Minister Atanue (R) at the Golden Jubilee cake cutting ceremony/
Министр Атануе (справа) на разрезании праздничного торта

странной валюты для страны, главным занятием людей остается сельское хозяйство, обеспечивающее занятость 70% местного населения и львиную долю ВВП страны. Страна обладает мощным сельскохозяйственным потенциалом, так как более 70% ее земли приходится на пахотные земли, используемые для производства таких культур, как арахис, хлопок, пальмовое масло, какао, маниока, рис и т.д. Кроме того, в стране разводятся крупный рогатый скот, коз, овец и домашнюю птицу. В целях повышения объемов сельскохозяйственного производства и роста отрасли по всей стране были созданы управления по освоению сельскохозяйственных ресурсов и заводы по производству удобрений. Кроме того, правительство поощряет частных лиц и группы людей к занятию сельским хозяйством, а оно, со своей стороны, активно внедряет политику и программы, способствующие развитию аграрной отрасли.

Советский Союз был одним из первых зарубежных государств, с которыми наилучшая независимость Нигерия установила дипломатические отношения. Эти теплые взаимоотношения потом перешли по наследству к России. Как сейчас, Вы, оглядываясь назад, оцениваете сложившиеся между странами отношения?

Нигерия и бывший Советский Союз, а теперь его правопреемник – Россия, уже давно с момента обретения Нигерией независимости поддерживают всесторонне взаимовыгодные отношения. Фактически началось официальных дипломатических Нигерии с СССР датируется

25 ноября 1960г., то есть они были установлены менее чем через месяц после провозглашения независимости. СССР оставался ключевым союзником Нигерии на протяжении гражданской войны 1966–1970гг., когда так называемые «традиционные западные друзья» бросили ее на произвол судьбы в момент испытаний. С тех пор наши страны поддерживают связи в вопросах внутренней и международной политики, представляющих взаимный интерес. Обмен визитами, на высшем уровне, придавал новый импульс нашим отношениям. К примеру, бывший президент Нигерии Обасанджо посетил Россию в 2001г., а президент Медведев совершил исторический визит в Нигерию в июне 2009г. На сегодняшний день Абуджа и Москвой подписан ряд соглашений по ключевым областям, направленных на дальнейшее укрепление двустороннего сотрудничества. Среди них – Меморандум о намерениях по созданию совместного предприятия между NNPC и «Газпромом», Комитетом по атомной энергетике Нигерии и «Росатомом» (для более полной информации см. *экономический обзор по Нигерии*).

В заключение, как Вы охарактеризовали бы золотой юбилей, а с прицелом на будущее, какое значение эти празднования будут иметь для страны и ее народа?

С философской и психологической точек зрения, празднование золотого юбилей независимости дало нам возможность спокойно поразмыслить о том пути, который мы проделали, стремясь к национальному



His Excellency reading a copy of TRCW featuring the Russian and French Presidents on its cover in his office at the Nigerian Embassy / Посол читает эксклюзив журнал TRCW с фотографией президентов РФ и Франции на обложке в своем офисе в Посольстве Нигерии

on the nation and its citizens?

From the philosophical and psychological stand points, the Golden Jubilee Anniversary celebration has availed us the opportunity for a sober reflection of our journey so far toward nationhood, economic prosperity and commitment to our future nation-building goals. In this context, our catalog of achievements since independence represents real giant strides that need commemoration. On the other hand, this occasion has also enabled the government to identify the country's shortcomings and the urgent need to remedy

them. Therefore, this period of celebration has provided us with a unique opportunity to deeply reflect on our past and make resolutions to continue our striving toward a bigger national economic success, improved state-individual relations, sustainable democracy, a more just and tolerant society. I'm confident that Nigeria shall continue to make more giant strides in its nation-building efforts that will make it a country to be reckoned with it on issues of regional and global importance, thus making its citizens and international partners to be proud of it both at home and abroad. ■

самоопределению, экономическому процветанию и будущим целям в рамках политики госстроительства. В этом контексте перечень достижений со времени обретения независимости выглядит как список вех, которые нуждаются в увелочении. Для правительства – это и возможность определить слабые стороны и недостатки страны и наметить срочные меры для их исправления. Таким образом, эта дата дала всем нигерийцам уникальную возможность всерьез поразмышлять и собрать волю для стремления к дальнейшим экономическим успехам, луч-

шению взаимоотношений между государством и гражданами, построению более устойчивой демократии и справедливого и терпимого общества. Мы уверены, что в предстоящие годы Нигерия добьется еще более значительных успехов, которые сделают ее страной, с которой нужно считаться по вопросам региональной и глобальной важности, став таким образом, истинным гордостью для своих граждан и международных партнеров, как внутри страны, так и далеко за ее пределами. ■

Мэриам Топорикова приняла участие в корректуре текста данного интервью.

Radiant at its golden jubilee, Nigeria fortifies foundation for investment inflows

By Christopher Kenneth



Отметим с помпой золотой юбилей, Нигерия ждет притока инвестиций

Кристофер Кеннет

For potential Russian and other foreign strategic investors seeking independent opinions on the current investment opportunities available in today's Nigeria, Africa's most populous nation that marked its golden jubilee independence anniversary on October 1, TRCW would gladly recommend some Russian business executives with track records of positive experiences of working in the sub-Saharan African state for advice and guidelines on executing huge investment contracts in the country.

One of these is Melis Oganesyan – the chairman

try" (see the *Expert's Corner* article for Oganesyan's view).

Airing similar views, other Russian investors, notably, UC RUSAL, the Moscow-based, world's largest aluminium company currently operating in Nigeria, have conceded that everything is not rosy, but the 'good moments' far outweighs the 'bad ones', stressing that the types of problems encountered in today's Nigeria are not much different from those existing on other emerging markets. Thus, commenting on his company's operations in the country, UC RUSAL's First Deputy CEO

“Nigeria today is on the threshold of a new political and economic era, an era that beckons for a new kind of leadership uncontaminated by the prejudices of the past, committed to change and reinvention of the government.”

of the board of directors of Zarubezhstroimontazh, a gigantic Russia-based, overseas-focused construction company specializing in capital-intensive infrastructure developments with several years of working experience in the West African country. One of the company's contracts in Nigeria was the construction of the Ajaokuta Steel Complex Ltd (ASCL). “The relations that developed between us, our Nigerian partners and employees, during the ASCL construction, were excellent. Therefore, I would say that my impression of working in the country was very good,” Oganesyan told the TRCW editor-in-chief in his company's sprawling headquarters in central Moscow. “Nigeria has huge investment potential. For instance, the country's infrastructure developments sector is ‘like a fertile and uncultivated land’ with abundance of opportunities. In short, there are lots of capital-intensive investment projects in that coun-

Vladislav Soloviev noted that while Nigeria is still suffering from some economic instability and unpredictable fluctuations, it has shown resilience in creating a more secure domestic business environment, enforcing reforms and attracting foreign investors. “The country has

Если кому-либо из потенциальных российских и других иностранных стратегических инвесторов потребуется независимое мнение о возможностях инвестирования в экономику Нигерии – наиболее густонаселенной африканской страны, отметившей первого октября свой золотой юбилей, то журнал TRCW с честью порекомендует обратиться за компетентным советом по реализации масштабных инвестиционных контрактов в этой стране к группе российских компаний, обладающих многолетним опытом работы по реализации крупных инфраструктурных проектов именно в этом западноафриканском государстве.

инфраструктурных проектов в зарубежных странах. «Отношения, сложившиеся между нами и нашими нигерийскими партнерами и сотрудниками при строительстве сталелитейного завода Ajaokuta Steel Complex Ltd. были прекрасными, – заявил Оганесян в нигерийско-главному редактору TRCW в просторной штаб-квартире компании в самом центре Москвы. – Многие нигерийские рабочие настолько хорошо трудились, что мы их потом назначали бригадирами. Поэтому у меня впечатление от работы в Нигерии однозначно хорошее». По мнению Оганесяна, Нигерия обладает огромным инвестиционным потенциалом. «К примеру, только в

«Нигерия сегодня стоит на пороге новой политической и экономической эры, эра лидерства нового типа, лишённого предрассудков прошлого и способного кардинально улучшить правительство».

Один из них – Мелис Оганесян, председатель совета директоров «Зарубежстроймонтаж», крупная российская компания, специализирующаяся на реализации капиталоемких

сфере развития капиталоемкой инфраструктуры – огромное непаханое поле с изобилием различных возможностей. Коротко говоря, капиталоемких инвестиционных проектов в этой стране хватит на всех и на долгие годы» (см. полное мнение Оганесяна в рубрике «Взгляд эксперта»).

Придерживаясь этой же точки зрения, другие российские инвесторы, в частности, ОК «РУСАЛ», крупнейший в мире производитель алюминия, работающий в Нигерии, отметили, что не все так безоблачно в этой западноафриканской стране, но сразу добавили, что положительные моменты ощутимо преобладают над негативными явлениями, так как проблемы, с которыми они сталкиваются в Нигерии, мало чем отличаются от тех, которые встречаются на других развивающихся



Nigerian Pres. Goodluck Jonathan addressing the Foreign Affairs Council/ Президент Нигерии Г. Джонатан на Совете по международным делам

also brought down inflation, started a privatization process and consolidated its banking sector. These have helped boost regulation and increase predictability for investors.” (see the *Expert's Corner rubric for Solotiev's view*).

These personal, hands-on field and mostly positive experiences from these Russian business executives, along with the array of official investment-stimulating policies put in place by Nigeria's current leadership, should serve as powerful antidotes to the largely negative recollections and rumors of perennial problems traditionally associated with African countries. It must be mentioned here that most of these 'stories' are often borne from archaic stereotypes, outdated mindsets and negative conclusions drawn by people

“The Nigerian leadership's optimism is not founded on ungrounded rhetoric, but on hard facts that have unambiguously underscored the soundness of the country's economic fundamentals.”

that have never seen the continent or any of its more vibrant countries, except on television news programs.

Indeed, the view of Zarubezhstroimontazh and RUSAL executives on Nigeria's abundant, but-yet-to-be-fully-tapped investment potential rhymes fully with those of the country's top government officials, including the head of the Embassy's economic department in Moscow, who all believe that their country's currently robust economy is poised for fast-track growth that will make it one of the most attractive default destinations for strategic investors in the post-crisis era.

Thus, outlying his future vision for Nigeria in his declaration speech to run for the

Statistical snapshot of Nigeria's economy/ Сводка ключевых индикаторов экономики

Avg. global GDP growth rate/Темп роста мирового ВВП	4.60%
Nigerian GDP growth rate/Темп роста ВВП Нигерии	7.50-8.00%
Crude oil price/Цена на нефть	\$73.27/barrel
Inflation rate/Уровень инфляции	12.50-14.50%
Exchange rate (NGN/USD)/Обменный курс к долл. США	146-151
Foreign reserves/Валютные резервы	\$36 bln
External debt/Внешний долг	\$44 bln
Domestic debt/Внутренний долг	N4.25 bln

**for comparison*

Sources: IMF, Global Finance Data, Economy Watch, CIA World Factbook

2011 presidential election, the incumbent president, Goodluck Jonathan, told his supporters that Nigeria is on the threshold of a new political and economic era. “This an era that beckons for a new kind of leadership uncontaminated by the prejudices of the past, that is committed to change and reinvention of the

рынках. Так, комментируя деятельность ОК «РУСАЛ» в Нигерии первый заместитель гендиректора алюминиевого гиганта Владислав Соловьев отметил, несмотря на то, что Нигерия еще экономически не всегда стабильна и подвержена непрогнозируемым изменениям, она уверенно создает хорошие условия для стимулирования внутренней торговли, внедряя реформы и привлекая иностранных инве-

«Оптимизм нигерийского руководства вовсе не голословная декларация, так как он основан на реальных фактах, ясно свидетельствующих об уверенных экономических показателях страны».

government to solve the everyday problems that confront an average Nigerian,” he said. And to the international community, he said, “I have offered myself to lead a country that will engage it in mutual respect and cooperation for the achievement of international peace and understanding.”

Brighter future ahead

The Nigerian leadership's optimism is not founded on ungrounded rhetoric, but on hard statistical facts that have unambiguously underscored the soundness of the country's economic fundamentals as it exits the current global meltdown with a clear national development agenda for the post-crisis world (see *The sta-*

различных слухов и рассказов о нескончаемых трудностях, традиционно ассоциирующихся с африканским континентом, которые, по большому счету, основаны на архаических стереотипах, устаревшем мировоззрении и негативных выводах тех, кто видел Африку только в телевизионных программах новостей.

Взгляд представителей «Зарубежстроймонтажа» и ОК «РУСАЛ» на обширный, но пока полностью не раскрытый инвестиционный потенциал Нигерии созвучен с общим мнением высокопоставленных чиновников этой страны, включая руководителя Экономического отдела Посольства Нигерии в Москве. По мнению последних, нынешние высокие темпы экономического развития вскоре сделают Нигерию одним из наиболее привлекательных в мире государств для стратегических инвесторов в наступающий посткризисный

период. «Уровень инфляции в стране снизился, начал процесс приватизации, проведена консолидация банковского сектора, что усиливает контроль и создает условия предсказуемости для ведения бизнеса в стране» (см. *полное мнение Соловьева в рубрике «Взгляд эксперта»*).

Такой, в основном положительный, личный опыт практической деятельности вкупе с рядом предпринимаемых правительством страны официальных мер по стимулированию притока инвестиций, можно считать мощным «противодействием» от

период. Так, выступая в сентябре в Абудже, где объявил о своем намерении участвовать в выборах на новый срок в 2011 г., действующий президент Нигерии Джонатан Гуджона поделился со своими сторонниками видением развития Нигерии в перспективе. «Наша страна сегодня стоит на пороге новой политической и экономической эры. Это эра лидерства нового типа, лишнегого пресурсов прошлого, способного кардинально поменять правительство, чтобы оно было готово решать повседневные

tistical snapshots on Nigeria's economy).

Commenting on his country's economic performance in an interview to the TRCW editor-in-chief, Nigerian Ambassador to Russia Timothy M. Shelpidi noted that his country has experienced a period of sustainable economic expansion over the past decade, a fact corroborated by IMF data, which put the country's real average GDP growth rate at robust 8.8% from 2001 to 2008 (see the interview rubric for the ambassador's view).

As a sign that the Nigerian economy has exited the current crisis almost unscathed, Finance Minister Olusegun Aganga noted that the economy grew by over 7% in H1'2010 with a momentum to significantly increase this performance by yearend. And, going forward, the economy has all the prerequisites to hit a

double-digit growth rate of, at least, 10% by the end of 2011 or early 2012. "This robust growth rate is expected to be fueled by the government's ambitious program to build new infrastructure projects and privatize its power sector."

The same optimism is shared by the country's chief banker, who earlier this year had forecast growth of 7% in 2010. Thus, commenting on the country's economic performance in 2009, seen as the peak of the receding crisis, Central Bank Gov. Lamido Sanusi noted that the country's GDP, despite the seriousness of the challenges faced in 2009, was still able to grow by 6.9%, fueled by the agricultural and energy sectors, which accounted for the lion's share of the positive performance in a rather disastrous year (see *Nigeria's GDP struc-*

problems, стоящие перед каждым нигерийцем, – заявил он. – Пусть международное сообщество услышит, что сегодня я предлагаю свою кандидатуру для руководства страной с тем, чтобы обеспечить взаимное уважение и готовность к сотрудничеству для достижения мира и взаимопонимания на международной арене».

У Нигерии впереди только блестящее будущее

Этот оптимизм вовсе не голословная декларация. Он основан на реальных фактах и данных, которые ясно свидетельствуют об уверенных экономических показателях страны на этапе выхода из глобального кризиса, а также о наличии четкого плана национального развития в посткризисном мире (см. *Сводка ключевых индикаторов экономики*). «По данным

МВФ, в последние десять лет в Нигерии уверенно повышаются темпы экономического роста. Так, с 2001г. по 2008г. рост ВВП составил 8,8%», – отметил посол Нигерии в РФ Тимоти М. Шелпиди в интервью главному редактору TRCW (*более подробно см. рубрику «Интервью»*).

В качестве доказательства того, что Нигерия вышла из кризиса практически невредимой, министр финансов Олусегун Аганга отметил, что в первом полугодии 2010г. рост ВВП составил 7%, что, согласно прогнозу, еще увеличится к концу текущего года, а страна может рассчитывать на двузначный показатель роста, как минимум, не менее 10% к началу 2012г. «Эти уверенные темпы будут далее стимулироваться амбициозной промышленной программой по развитию инфраструктуры и



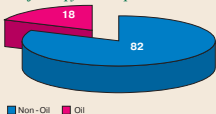
BEST COMPLIMENTS TO NIGERIAN EMBASSY
ON 50th INDEPENDENCE YEAR CELEBRATIONS

Generating Successes III

STP GROUP
Of Companies

STP Global | STP Media | STP Holidays | STP Education
Banaraz Retail | RusArabian | STP Infra | STP Alliance
www.stpgroupofcompanies.com

Share of oil and non-oil sectors in GDP in Q1 2010/ Доля нефти и других секторов в ВВП в I кв 2010г



Source/Источник: FSDH Securities Ltd

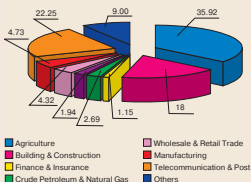
tural composition by industries). All these data correlated with the figures released by the National Bureau of Statistics, which shows that the Nigerian economy, when measured by the real GDP, grew by 7.23% in Q1'10 as against 4.50% in the corresponding period of 2009, with the non-oil sectors rising 8.15% in 2010 (see *Sectoral contributions to GDP*).

The credence to this 'effervescent optimism' is rooted in the fact that it is not only top Nigerian government financial gurus that are 'sing praising' their country's economic

achievements in the past several years. An independent observer that can hardly be accused and/or suspected of being 'bias and/or white brushing' Nigeria's overall economic and investment profile is Goldman Sachs.

Specifically, the authoritative U.S. investment bank, in its report on the Next Eleven – a term used to denote a group of 11 countries with a high potential of becoming the world's largest economies in the 21st century along with the BRIC states – unequivocally noted in its May 2010 projections

Sectoral contribution to Nigeria's GDP growth/ Вклад секторов в рост ВВП Нигерии (%)

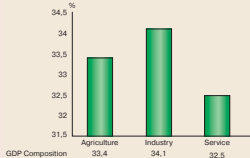


Source/Источник: FSDH Securities Ltd

приватизации энергетического сектора». С оптимизмом на будущее страны смотрит и руководство Центробанка, которое ранее предсказало не менее 7%-го роста экономики в 2010г. Комментируя экономические показатели 2009г., который принято считать ликом международного финансового кризиса, глава ЦБ Нигерии Ламидо Саунси отметил, что, несмотря на серьезные проблемы,

приукрашивании экономического и инвестиционного облика Нигерии, выступает авторитетный всемирно известный американский инвестиционный банк «Голдман Сакс». Так, в мае 2010г. в своем отчете по группе Next Eleven, термин, используемый для обозначения группы из 11 государств с потенциалом стать ведущими мировыми экономиками 21-го века, наряду со странами

Nigeria's GDP structural composition by sectors/ Структура ВВП Нигерии по отраслям



Source/Источник: EconomyWatch

с которыми страна столкнулась в 2009г., рост ВВП составил 6,9% благодаря сельскохозяйственному и энергетическому секторам, показавшим в этот весьма сложный год наилучшие результаты (см. *Структура ВВП Нигерии по отраслям и Вклад отдельных секторов в рост ВВП страны*).

Основанием для такого непоколебимого оптимизма служит и тот факт, что не только официальные нигерийские правительственные финансовые гуру с гордостью отмечают экономические достижения Нигерии за последние два года. В роли независимого эксперта, которого весьма сложно обвинить или заподозрить в предвзятости либо в

группы БРИК, «Голдман Сакс» сформулировал весьма благоприятный прогноз будущего Нигерии. В частности, по мнению «Голдман Сакс», она обладает возможностью опередить Италию, Канаду и Южную Корею по экономическому росту к 2050г. при условии высоких темпов прироста населения. «Возможно, этот «демографический дивиденд» послужит попутным ветром для развития Нигерии, где в настоящий момент население трудоспособного возраста составляет 53% от общего числа граждан, а через 30 лет возрастет до 65% от всего населения страны, которое к тому времени удвоится. И если Нигерии удастся успешно реализовать

that Nigeria's future is bright as the country, expected to be aggressively propelled forward by its rapidly-growing population, has the required potential to overtake Italy, Canada and South Korea in economic size by 2050. "The "demographic dividend" is potentially a huge tailwind for Nigeria, where the working age population is set to rise from the current level of 53% of the total population to over 65% over the next three decades, when the country's overall population is expected to double. And if this potential can be harnessed successfully, Nigeria's growth prospects could be very bright indeed."

In the report, Goldman Sachs quoted Aganga as saying that fast-tracking Nigeria's economic development process is currently the most important task for his country. "Macro-stabilization has generally been delivered and the higher oil price environment has benefited our country in terms of its foreign and public debt profiles." All these positive developments, according to the Nigerian finance minister, by the way a former managing director of Goldman Sachs, have already caught the attention of global investors, who he said are now regularly 'pounding' on his door with unprecedented enthusiasm, as they seek new lucrative avenues for their investments in the post-crisis era. "There is no week that I don't see two, three, four major investors from other parts of the world. Brazil, Germany even China, all these and other countries. All of them bringing or wanting to come and invest in the country."

Apart from private foreign strategic investors, major industrial powers such as the United States, Russia and other G8 and G20 members are also watching the revitalized Nigeria with

a new interest, as the most populous nation in sub-Saharan Africa, bolstered by its status as the continent's largest oil exporter and growth engine, wants to leverage its huge economic might to play much bigger geopolitical roles on the global arena. One of these is its aspiration to get a seat in the G20 club, an ambition that got the support of the United States, when State Secretary Hillary Clinton noted during her visit to Abuja last year that Nigeria has the chance of becoming the second African member of the elite group, contingent on its successfully tackling corruption, one of the nation's worst problems. It is worth noting

этот потенциал, то страну ждет яркое будущее».

В подготовке своего отчета «Голдман Сакс» использовал данные Англии, согласно которому наиболее важной задачей для Нигерии на данный момент является достижение высоких темпов экономического развития. «В целом нам удалось добиться стабилизации ситуации внутри страны, а высокие цены на нефть на международном рынке позволили оказать положительное воздействие на структуру внешнего и госдолга Нигерии».

Все эти положительные факторы, по словам министра финансов Нигерии, кстати, бывшего управляющего ди-

ректора «Голдман Сакса», уже привлекли внимание международных инвесторов, которые, по его словам, регулярно «стучатся в его дверь» с неожиданным доселе энтузиазмом. «Каждую неделю два, три, четыре крупных инвестора из разных стран заявляют о своей готовности приехать и инвестировать в Нигерию», — заметил министр.

Кроме стратегических инвесторов, крупные экономические державы, такие как США, Россия, Китай и другие члены «Большой двадцатки» и «Большой восьмерки», также смотрят на Нигерию с новым интересом. Ведь «Африканский великан», опираясь на свой статус крупнейшего экспортера нефти на континенте, стремится укрепить свое экономическое могущество не только в Африке, но и получить возможность играть гораздо более важные экономические и геополитические роли на международной арене. Одной из таких целей является членство в «Большой двадцатке», получившей поддержку США, когда в ходе визита в Абуджу в прошлом году госсекретарь Хиллари Клинтон заявила, что у Нигерии есть шанс стать вторым африканским государством, которое войдет в эту престижную группу, при условии, что ей удастся победить коррупцию — одну из наиболее острых проблем в стране. Следует отметить, что с этой целью в Нигерии была запущена специальная антикоррупционная программа (см. интервью поста).

Ряд беспрецедентных инвестиционных инициатив

По словам министра торговли, инвестиций и экономики при посольстве Нигерии в Москве Ошиксуса Атанге, Нигерия на-

The Imperial Tailoring Co. congratulates all Nigerian citizens on golden jubilee year of NIGERIAN INDEPENDENCE



Nigerian President (left) meeting with Canadian PM Stephen Harper/
Встреча президента Нигерии с Премьером Канады С.Харпером



Nigerian President (left) meeting with U.S. President Barack Obama/
Встреча президента Нигерии с Президентом США Б.Обамой

that a special anticorruption program has been adopted to solve this issue (see the ambassador's interview).

An array of unparalleled investment incentives

Nigeria, according to Onisimas Atanze, the minister in charge of investment, economic and trade affairs at the embassy in Moscow, has outlined a myriad of business incentives and other investment-boosting measures put in place by Abuja to attract more forward-looking strategic investors to its economy. The task of implementation of these investment-boosting policies is entrusted to the Nigerian Investment Promotion Commission, established with a mandate to proactively position and promote the country as an attractive investment destination hub.

Nigeria, Atanze noted, offers both general sector and industry specific incentives to strategic investors. The general incentives include, for instance, the granting of a 'pioneer status' to an investor, a privilege that entitles him/her to a five-year tax holiday on corporate tax.

"The grant of the pioneer status to an investor aimed at enabling him/her to make a reasonable level of profit within company's formative years."

In the oil and gas sector, in view of the enormous potential of this sector and its strategic importance to the country, some special fiscal incentives have been put in place by the government for strategic investors. Tax and business stimulation incentives for companies operating in export oriented industries, defined as exportation of not less than 60% of production outputs, include a 10% tax concession for five years. Besides, Nigerian legislation provides an additional annual depreciation allowance of 50% on plant and machinery to manufacturing exporters, who exports at least 50% of their annual turnover, provided that the product has at least 40% local raw materials content or up to 35% of value are added locally (see the snapshots on Nigeria's participation in international trade).

Companies operating in Nigeria's Free Trade Zones

метит большое количество мер по стимулированию инвестиций, чтобы привлечь в экономику больше перспективных стратегических инвесторов. Задача по внедрению этих программ и стратегий возложена на Комиссию по продвижению инвестиций в Нигерию, главной целью которой является активное позиционирование и продвижение страны в качестве привлекательной гавани для инвестиций. К примеру, Нигерия предлагает стратегическим инвесторам, как проекты общего характера, так и инвестиционные инициативы, характерные для той или иной отрасли. К проектам общего характера относятся, к примеру, присвоение инвестору статуса «пионера», который открывает перед ним возможность не уплачивать корпоративный налог в соответствующих секторах экономики в течение пяти лет. «Такой статус позволяет добиться должного уровня доходов на этапе становления проекта».

Правительство в нефтегазовом секторе, в связи с его огромным потенциалом и стратегической важностью для страны, внедрило особые

фискальные инициативы для стратегических инвесторов. Налоговые льготы и стимулирующие бизнес инициативы для компаний, ведущих свою деятельность в ориентированных на экспорт отраслях (что подразумевает экспорт не менее 60% производимой продукции), включают 10% налоговый вычет. Кроме того, согласно нигерийскому законодательству, тем производителям, которые экспортируют, по меньшей мере, 50% продукции, предоставляется дополнительная налоговая скидка на амортизацию в размере 50%, при условии, что в процессе производства используется до 40% местного сырья или до 35% добавочной стоимости товаров формируется в стране (см. Справка об экспортной деятельности Нигерии).

Компании, представленные в зонах свободной торговли в Нигерии, автоматически получают определенные привилегии, связанные с размещением бизнеса в таких зонах, а также весьма щедрые преференции, одни из наиболее привлекательных в Африке и вполне

automatically receive certain locational advantages as well as very generous incentives, which are among the most attractive in Africa and compare favorably with those in other parts of the world. These include the right to repatriate invested foreign capital anytime, possibility of 100% foreign ownership of businesses and one-stop approvals, etc. Investors are welcome in almost segments of the economy, except those involving production of defense-related equipment and gadgets, narcotic drugs and psychotropic substances.

Nigeria's bilateral economic ties with Russia

The position of the likes of the Zarubezhstroimontazh and RUSAL executives should serve as a reference point for Russian investors eyeing Nigeria as their "next port of call" in their ongoing searches for attractive and lucrative destinations for investment outlets in the new post-crisis global economy.

For one, such investors could count on Oganesyana's generosity as he and his company's other top executives with international experience often provide valuable consultations to Russian companies eyeing the Nigerian market as a possible overseas destination for their investment outlets. "At times, Russian companies contemplating on investing or working in Nigeria come to us for advice and guidelines on how to behave in the country. We usually tell them that it is possible to work normally and efficiently in the country as the general population relates to Russians very well, without any signs of antagonism from the local population or the government towards Russians. On the whole, our overall recom-

mendation has always been positive."

Besides, the political landscape is more than ripe for much more aggressive investment expansion policies by representatives of businesses in both countries. As noted by the ambassador in his interview, and other top Embassy staffs in conversations with TRWC, the affinity between Nigerian and Russian leaderships and their common visions on geopolitical issues have created the required favorable conditions for boosting cooperation in all spheres of bilateral diplomacy, notably, in the economic sector.

All these positive achievements have led to signing the Declaration on the Principle of Friendly Relations and Partnership, an agreement that laid down fertile grounds for the perning of other

составляемые с зарубежными аналогами. К таким льготам относится возможность в любое время репатриировать инвестированный капитал, 100% владение компанией иностранцами, упрощенный процесс получения разрешений/лицензирования деятельности и т.д. Инвестиции приветствуются в любом сегменте экономики, за исключением оборонной промышленности, производства наркотиков и психотропных средств.

Двустороннее экономическое сотрудничество России и Нигерии

Точка зрения главы «Зарубежстроймонтажа» может служить неким ориентиром для тех российских инвесторов, которые рассматривают Ниге-

рию в качестве «следующего пункта назначения» в своих постоянных поисках привлекательных и выгодных направлений вложения капитала в посткризисную эру.

Так, например, эти инвесторы могут воспользоваться готовностью Оганесяна и глав других российских компаний, обладающих опытом работы в Нигерии, давать ценные консультации российским компаниям, рассматривающим нигерийский рынок как возможную страну для вложений капитала. «Иногда российские компании, желающие инвестировать или работать в Нигерии, обращаются к нам за советом, а также за общими рекомендациями относительно того, как вести себя в этой стране. Обычно мы говорим им, что в Нигерии можно работать нормально и эффективно, поскольку в целом нигерийцы относятся к россиянам хорошо и не проявляют каких-либо признаков антагонизма к нашим соотечественникам. В целом, наши общие рекомендации всегда носят положительный характер».

Кроме того, политический климат в стране можно назвать более чем благоприятным для достаточно агрессивных инвестиционных стратегий, реализуемых представителями нигерийского и российского бизнеса. Как отмечает посол в своем интервью и другие сотрудники Посольства в беседах с корреспондентами TRWC, дружественные отношения между нигерийским и российским руководством, а также их сходные взгляды на актуальные геополитические вопросы, создали условия для интенсивного сотрудничества во всех сферах двусторонней дипломатии, и прежде всего – в экономической сфере (более подробно см. интервью *postea*).

956-61-96 933-99-44

Премиум доставка
готовой еды
Premium Delivery

Экспресс кейтеринг
Gourmet Platter Delivery

www.jacks.ru www.джекс.ру
www.jackscatering.ru

Snapshot on Nigeria's export activities/ Справка об экспортной деятельности Нигерии

Total exports/Объем экспорта	\$83.09 bln
Share in world total goods export/Доля в мировом экспорте товаров	0.47%
Share in world services export/Доля в мировом экспорте услуг	0.18%
Export commodities/Экспортные товары	Petroleum and petroleum products, rubber, cocoa, etc./Нефть и нефтяная продукция, каучук, какао и т.д.
Major export partners (%) /Экспортные партнеры	U.S./США (51.6), Brazil/Бразилия (8.9), Spain/Испания (7.7)

Sources: IMF, Global Finance Data, Economy Watch, CIA World Factbook

vital bilateral agreements. Amongst these are the Program on Cultural and Scientific Cooperation, Protocol on the Meeting of Chairmen of Nigeria and Russian parties of Intergovernmental Joint Commission on Economic Scientific and Technical Cooperation, Protocol on Bilateral Cooperation in the Steel Industry, Memorandum of Understanding on Cooperation in the Oil and Gas sector and Military Cooperation. For instance, Russia has agreed to undertake high-tech projects in Nigeria, including the launching of three satellites.

However, both Russian and Nigerian governments have conceded that most of these positive trends and achievements have yet to really 'rub off' on mutual trade and investment activities between the two nations as practical economic cooperation has continued to remain the weakest aspect in the bilateral interactions between the two countries. Indeed, the available

official statistics on mutual trade and investments, totaling 'some paltry millions of dollars per year' have only helped to underscore the unacceptably low level of economic interactions that is far below the existing economic potential of Africa's largest nation and one of the world's economic powerhouses. They also pale much conspicuously in comparison with the more robust political contacts at the highest leadership levels.

Serious joint efforts, according to the Nigerian ambassador and other top Embassy staff in Moscow, are now being put in place to rectify this negative and bring the economic component of the bilateral cooperation on a par with the robust political component. Some of these measures include a series of strategic agreements penned by Abuja and Moscow during the recent historic visit of President Dmitry Medvedev to Nigeria. Notable among them are the Investment,

Все эти достижения позволили странам подписать Декларацию о принципах дружественных отношений и партнерства, заложившую основу для подписания ряда других двусторонних соглашений стратегического характера. Среди них – Программа культурного и научного сотрудничества; Протокол заседания председателей Межправительственной российско-нигерийской смешанной комиссии по экономическому и научно-техническому сотрудничеству; Протокол двустороннего сотрудничества в сталелитейной промышленности; Меморандум о сотрудничестве в нефтегазовом секторе и о военном сотрудничестве. Так, например, Россия согласилась осуществлять высокотехнологичные проекты в Нигерии, в том числе запустить ее спутников.

Однако, и российское, и нигерийское правительства пришли к выводу, что большая часть этих

положительных тенденций и достижений сводится на нет нехваткой совместной торговой и инвестиционной деятельности, поскольку экономика, по большому счету, остается наиболее слабым звеном двустороннего сотрудничества. И действительно, официальная статистика по двусторонней торговой и инвестиционной деятельности, сводящаяся к «нескольким миллионам долларов в год», свидетельствует о непримлемо низком уровне экономического сотрудничества. По мнению сторон, сегодняшнее статус-кво явно не соответствует потенциалу крупнейшей в Африке государства и одной из мировых держав. Кроме того, достижения в экономической сфере выглядят чересчур бледно на фоне ярких и крепких политических связей между Абуджой и Москвой на самом высоком уровне.

По словам посла и других сотрудников нигерийского посольства в Москве, откровенно, что сегодня между странами предпринимаются значительные совместные шаги, направленные на устранение этих негативных моментов и приведение экономического компонента двустороннего сотрудничества в равновесие с высоким уровнем политических связей. Среди таких мер можно отметить ряд стратегических соглашений, подписанных в ходе недавнего исторического визита президента Дмитрия Медведева в Нигерию. Наиболее важные из них – Соглашение о поощрении и взаимной защите инвестиций; Соглашение о сотрудничестве в мирном использовании атомной энергии; Меморандум о взаимопонимании по вопросам сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях; Меморандум о создании совместного

Snapshot on Nigeria's import activities/ Справка об импортной деятельности Нигерии

Total imports/ Общий объем импорта	\$46.36 bln
Key import commodities/ Основные импортные товары	Machinery, transport equipment, chemicals, manufactured goods, food, etc./Оборудование, транспорт, химия промышленные и продовольствия и т.д.
Major import partners (%) / Основные импортные партнеры	China/Китай (10.6), Netherlands/Нидерланды (7.3), U.S./США (7.8), S. Korea/Ю. Корея (6.6), UK/Великобритания (5.7), France/Франция (4.3), Brazil/Бразилия (4.2), Germany/Германия (4.1)

Sources: IMF, Global Finance Data, Economy Watch, CIA World Factbook



Nigerian Finance Minister Olusegun Aganga/
Губернатор Министр Финансов Олусеун Аганга

Promotion and Protection Agreement; the Agreement on Cooperation Nuclear Energy for Peaceful Purposes; Memorandum of Understanding on Cooperation on Exploration of Space for Peaceful purposes;

promexporth and other Soviet-era enterprises that have had decades of on-and-off relations with the 'African giant.'

The Embassy's economic experts in Moscow expect more Russian companies to follow

“Nigeria has outlined a myriad of business incentives and other investment-boosting measures to attract more forward-looking strategic investors to its economy.”

Memorandum on Joint Venture between Nigerian National Petroleum Corporation and Gazprom.

For instance, the cooperation agreement with Gazprom will enable the Russian gas monopolist to explore and exploit Nigerian gas reserves as well as developing and constructing gas pipelines from Nigeria through North African countries to link up with the Russian gas pipelines in Europe. Other key Russian corporations such as Rusal and Renaissance Capital are among the new corporate investors to enter the Nigerian economy in recent years, joining the likes of Zarubezhstroimontazh, Tyaz-

the footsteps of fellow Russian investors already in Nigeria to tap the country's new tide of business opportunities and boost Moscow's economic presence in their country. Otherwise, Russia, they forecast, stands a real chance of being 'perpetually condemned' to a second fiddle status in comparison with the other major global economic powerhouses, notably, China and other emerging economies, which are currently and aggressively expanding their already extensive positions in Africa's largest country's economy. ■

Edith Morrison (London, UK) and Kurele Sbotanbo (Lagos, Nigeria) also contributed to this report



Onisimus Atanze, head of economic affairs, Nigerian Embassy/
Глава по экономике в Посольстве Нигерия Онисимус Атанзе

российско-нигерийского предпринятия между «Газпромом» и нигерийской нефтяной корпорацией Nigerian National Petroleum Corporation.

К примеру, соглашение о сотрудничестве с «Газпромом» обеспечило российскому газовому гиганту монополию на разведку и освоение нигерийских газовых месторож-

В посольстве надеются, что больше российских компаний последует их шагам и активнейшим образом воспользуется этим новым витком деловых возможностей в Нигерии, расширив тем самым присутствие Москвы и ее делового влияния в этой стране. Иначе, у России достанется только лишь второстепенная роль по сравнению с

«Сегодня Нигерией принято большое количество мер по стимулированию инвестиций, направленных на привлечение в экономику дальновидных стратегических инвесторов».

дений, а также на разработку и прокладку газовых трубопроводов из Нигерии через североафриканские страны к российским газопроводам в Европе. Среди других крупных российских компаний, готовых выйти на нигерийский рынок в ближайшие годы, отметим ОК «Русал», «Ренессанс капитал», а также другие компании как «Зарубежстроймонтаж» и «Тяжпромэкспорт», работавшие и сегодня работающие на рынке этого «африканского гиганта» еще с советских времен.

другими сегодняшними ведущими мировыми экономическими державами, в частности, Китаем и другими быстрорастущими странами, которые в настоящее время настойчиво и агрессивно расширяют свое и без того обширное положение в экономике крупнейшей в Африке страны. ■

Олеся Кушина приняла участие в редактировании текста статьи.

Эдита Моррисон (Лондон, Великобритания) и Куре Сботанбо (Лагос, Нигерия) также приняли участие в подготовке этой статьи.

Nigeria offers fast-growing market potential and opportunities for investors



Нигерия предлагает инвесторам потенциал и возможности быстрорастущего рынка

In this interview, Vladislav Soloviev, first deputy CEO of UC RUSAL, the Moscow-based, world's largest aluminium company, talked about the 'metals giant's ongoing operations in Nigeria, the prevailing investment climate in the country and its unparalleled array of lucrative business opportunities available to strategic investors with keen business acumen and modern risk management expertise on emerging markets.

How would you assess RUSAL's activities in Nigeria today?

In 2007 RUSAL acquired a 77.5% share in the Aluminium Smelter Company of Nigeria (ALSCON), a company whose assets include an aluminium smelter in the Nigerian state of Akwa Ibom, a port on the Imo River and a power station. This acquisition was a strategic and significant step towards completing our production cycle in West Africa. ALSCON produced its first metal in 1997, but was never fully completed before it suspended production in 1999. Its output during the short period of operations totaled 40,000 tons of aluminium. In 2000, the smelter was brought to a standstill with high production costs, inadequate gas supply, complicated marine access and lack of working capital cited as the main reasons. These problems were later successfully resolved by UC RUSAL. We carried out a comprehensive modernization program of ALSCON and re-launched the smelter in February 2008. RUSAL has invested about \$200m for development of its African assets and social program.

Today the African continent is one of the most important strategic regions for RUSAL that aspires for the development and economic growth of this part of the world.

Are there plans to broaden RUSAL's investment program in Nigeria?

RUSAL plans to completely modernize ALSCON till the end of 2011 so it can reach its full capacity of 197,000 tons per annum. The investment in the smelter's modernization, including dredging of the Imo River, will amount to about \$300 million. Once the smelter reaches its full capacity, it will create 1,900 local jobs and 90% of employees will be Nigerian citizens. Additionally, 20,000 jobs could be created in the downstream aluminium production and through the development of infrastructure around the smelter, resulting in a positive improvement in the standard of living for Akwa Ibom state residents.

What is your general view on the investment climate in Nigeria?

В этом интервью Владислав Соловьев, первый заместитель гендиректора ОК «РУСАЛ» крупнейшего в мире производителя алюминия, рассказал о деятельности компании в Нигерии, сложившемся в этой стране инвестиционном климате и ее беспрецедентном наборе бизнес-стимулов, созданных для стратегических инвесторов, имеющих острый деловой и современное знание по управлению рисками на новых и быстрорастущих рынках.

Как Вы оцениваете ваши активы в Нигерии?

В 2007г. РУСАЛ приобрел 77,5% акций нигерийской компании Aluminium Smelter Company of Nigeria (ALSCON), которая включает в себя алюминиевый завод в штате Аква Ибом, порт на реке Имо и электростанцию. Данное приобретение стало для нас важным стратегическим шагом на пути к созданию полного производственного цикла в Западной Африке. ALSCON начал производство алюминия в 1997г. Общий объем продукции, выпущенной заводом за короткий период

его функционирования, составил 40тыс. тонн алюминия. В 2000г. производство было приостановлено из-за проблем с поставками газа и выходом к морским транспортным путям, а также из-за отсутствия оборотного капитала. Эти проблемы были успешно решены РУСАЛом. РУСАЛ провел комплексную программу модернизации завода и запустил первые электролизеры в феврале 2008г. Компания инвестировала более \$200млн в развитие своих африканских активов и социальные программы в Нигерии и Гвинее. Сегодня Африка для нас один из наиболее важных стратегических регионов, с развитием и ростом экономической мощи которого РУСАЛ связывает большие надежды.

Имеются ли планы по ее расширению?

РУСАЛ планирует завершить программу модернизации завода ALSCON к концу 2011г. и обеспечить выпуск 197тыс. тонн алюминия в год. Инвестиции в модернизацию завода, включая расширение дноуглубление реки Имо, составляют \$300млн. При полной загрузке завод обеспечит 1900 рабочих мест, 90% которых займут местные жители. Кроме того, запуск завода косвенно создаст около 20тыс. рабочих мест в сфере развития инфраструктуры штата Аква Ибом.

Ваша общая оценка инвестиционного климата в стране?

На данный момент Нигерия часто воспринимается как рискованный инвестиционный рынок. Как и многим развивающимся странам, Нигерии необходимо дальнейшее развитие инфраструктуры, а также пересмотр норм таможенного законодательства для морских портов, что важно для нашей



RUSAL provides local schools children with laptops
РУСАЛ обеспечивает местным школьникам ноутбуками

Today, Nigeria is often perceived as a risky investment market. Nigeria, like many countries in the midst of development, requires further development of infrastructure, needs improvement in the area of sea port customs regulations. There is also a degree of ongoing political and economic instability. Juxtaposed against these obstacles is a fast-growing market and the lucrative opportunities it offers those with a keen eye and understanding of risk management.

The emergence of Nigeria as a major international economic force in West Africa is foreseeable by several key characteristics. While Nigeria is still suffering some economic instability and unpredictable fluctuations, it shows resilience in creating a more secure domestic business environment, enforcing reforms and attracting foreign investors. The country has also brought down inflation,

“While considering the acquisition of ALSCON, RUSAL carefully researched all the possible influences and we are convinced that we made the right decision in becoming the first major Russian investor in Nigeria.”

started a privatization process and consolidated its banking sector, helping to boost regulation and increase predictability for investors.

Currently, Nigeria relies substantially on foreign direct investment into the oil and gas sectors and it is slowly but surely beginning to successfully attract investment into other sectors as well, IT and telecoms being the main focuses. International investors are still skeptical and need fur-



RUSAL celebrates first 1,000 tons of Al produced at ALSCON/PCFAT on-site in the north of Nigeria. 1,000 t of Al was produced at ALSCON

ther assurance of Nigeria's viability as a secure and profitable destination for their operations.

While considering the acquisition of ALSCON, RUSAL carefully researched all the possible influences and we are convinced that we made the right decision

in becoming the first major Russian investor in Nigeria. RUSAL has developed good relations with Nigerian partners and international business community in Nigeria through its commitment to the local community and best business practices. We hope to set a positive example for multinational companies involved across all sectors to invest and operate in Nigeria with a view to build thriving business operations.

отрасли промышленности. Кроме того, политическая и экономическая нестабильность создают определенные риски для бизнеса. Вместе с этим Нигерия страна с огромным потенциалом, поэтому она привлекательна для тех, кто

«Осуществляя покупку ALSCON, РУСАЛ внимательно изучил все возможные факторы, и мы уверены, что сделали правильный выбор, став первым крупным российским инвестором в Нигерии».

знает, как управлять рисками. Несколько главных характеристик позволяют прогнозировать развитие Нигерии как экономически мощного игрока. Несмотря на то, что Нигерия еще экономически не всегда стабильна и подвержена непрогнозируемым изменениям, она уверенно создает хорошие условия для стимулирования внутренней торговли, внедряя реформы и привлекая иностранных инвесторов. Уровень инфляции в стране снизился, начал процесс приватизации, проведена консолидация банковского сектора, что усилива-

ет контроль и создает условия предсказуемости для ведения бизнеса в стране. В настоящий момент Нигерия в значительной мере опирается на иностранные прямые инвестиции в нефтяной и газовый сектор. Медленно, но верно осуществляется успешное привлечение инвестиций и в другие секторы, главным образом – секторы информационных технологий и телекоммуникаций. Международные инвесторы все еще несколько скептически настроены и нуждаются в дополнительной гарантии безопасности своих инвестиций в Нигерию.

Осуществляя покупку ALSCON, РУСАЛ внимательно изучил все возможные факторы, и мы уверены, что сделали правильный выбор, став первым крупным российским инвестором в Нигерии. РУСАЛ наладил хорошие отношения с нигерийскими партнерами и международными деловыми кругами Нигерии благодаря

уважению ценностей местного населения и приверженности лучшим международным деловым практикам. Мы установили прочные взаимоотношения с местными сообществами и надеемся, что станем положительным примером, для тех многонациональных компаний, кто с большим интересом следит за развитием нигерийской экономики, но еще не сделал решительного и ключевого шага для запуска своего бизнеса в этой стране.

Как бы банально это не звучало, для такой транснациональной компании, как РУСАЛ, важно

No matter how trite it may sound, it is crucial for a transnational company like RUSAL to follow the modern business logic of thinking globally, acting locally. Nigeria is no exception here. We are adapting our operations to the way things are done in

they are both ethnically diverse and both have struggled to become competitive on the global market after many years of political and economic stagnation. And we hope that, like in Russia, RUSAL's success and investment will play its part in the

“We hope that, like in Russia, RUSAL's success and investment will play its part in Nigeria's economic growth and lead the way for further exploration and cooperation by the international community within this opportunity-rich market.”

Nigeria while maintaining our identity as a Russian company. In fact, we find that Nigeria resembles Russia in several ways. The two countries have similar population numbers;

economic growth in Nigeria and lead the way for further exploration and cooperation by the international community within this opportunity-rich market. ■

придерживаться современной деловой логики – мыслить глобально, действовать локально. Нигерия в данном случае не является исключением. Мы адаптируем свои практики

этнически неоднородно в обоих случаях; обе страны боролись за конкурентоспособность на мировом рынке после многих лет политического и экономического застоя. И мы надеемся,

«Мы надеемся, что, как и в России, успех и инвестиции РУСАЛа сыграют свою роль в экономическом развитии Нигерии, став примером для сотрудничества и пристального внимания к этому богатому возможностями региону со стороны международных деловых кругов».

управления бизнесом, опираясь на местную специфику, сохраняя при этом образ транснациональной компании с российскими компаниями. Более того, мы считаем, что у Нигерии и России много общего. У обеих стран схожая численность населения, при этом оно

что, как и в России, успех и инвестиции РУСАЛа сыграют свою роль в экономическом развитии Нигерии, став примером для сотрудничества и пристального внимания к этому богатому возможностями региону со стороны международных деловых кругов. ■

UC RUSAL passes its sincerest congratulations to the people of the Federal Republic of Nigeria as they celebrate the 50th anniversary of their independence.

The last 50 years have seen rapid development to Nigeria's society and economy. We are honoured to have played a part in helping your nation realize its huge potential and emerge as a significant player on the international arena.

We have no doubt this growth and prosperity will continue long into the future and wish you peace and happiness for the next many years as an independent nation.



Nigeria has abundance of capital-intensive projects for years to come



Капиталоемких инвестиционных проектов в Нигерии хватит на годы

In this interview, Mels Oganesyan, the chairman of the board of directors Zarubezhstroimontazh, a Russian company with several years of working experience in Nigeria, shared his opinion with TRCW on doing business and changes in the investment climate he has observed over several years of his company's cooperation with the African country.

It is a well-known fact that your company has a long track record of working in Nigeria. In this regard, what is your general impression of working in this country?

According to the intergovernmental agreement signed between our countries, Zarubezhstroimontazh was involved in the construction of Ajaokuta Steel Complex Ltd. from 1980s till 1995. The

“The relations that developed between us, our Nigerian partners and employees, when we were working on the construction of the Ajaokuta Steel Complex Ltd., were excellent.”

relationships developed over this period with our Nigerian partners and employees were perfect. Indeed, many of our Nigerian employees did so well that we later made them foremen of their departments. Therefore, my overall impression was totally positive. When we left the country in 1995 due to lack of financing of the factory construction by the government, Solgas Energy, a U.S. company, signed a new agreement with the government to complete the construction. However, taking into account the fact that no one knows this project better than us, Solgas Energy management approached us with a proposal

to come back and help finish the project. Later, then-president of Nigeria received me and Solgas Energy chairman & CEO Thomas Russell, who, after lengthy negotiations, endorsed the project, thus opening the way for penning a new, \$300mln contract for the completion of the project. However, after waiting in vain for the promised down payment from Solgas, we decided to pull out of the contract.

If there is a possibility for you to work on this object or other projects again in Nigeria will you be willing to return to the country, and if yes, on what terms?

We often receive phone calls in our Moscow office from our Nigerian partners asking if we are ready to return and continue our work if their government decides to re-launch

the plant construction. Our answer is yes. We are ready to go back, because we were involved in the design, supply of most equipment, and finally, we know this project perfectly well. Our single condition is a guaranty of reliable funding for the project.

Briefly put, how you characterize the prevailing investment climate in Nigeria?

I would like to start by noting that Nigeria's investment potential is huge. For instance, the country's sphere of infrastructure developments is like an uncultivated land with abundance of opportunities. There are enough capital-in-

vestментария Макс Оганесян, председатель совета директоров российской компании «Зарубежстроймонтаж» с многолетним опытом работы в Нигерии, поделился с TRCW своим мнением относительно ведения бизнеса и наблюдениями за изменениями в инвестиционном климате за долгие годы сотрудничества с этой африканской страной.

Как известно, Ваша компания долгое время работала в Нигерии. В этой связи, хотелось бы узнать Ваше общее впечатление от работы в этой стране?

Согласно межправительственному соглашению, подписанному между нашими странами, наша компания «Зарубежстроймонтаж» работала на металлургическом заводе Ajaokuta Steel Complex Ltd. с 1980-х до 1995г. Отношения с нигерийскими партнерами, сотрудниками и рядовыми рабочими были прекрасными. Многие нигерийские рабочие

«Отношения, сложившиеся между нами и нашими нигерийскими партнерами и сотрудниками при строительстве Ajaokuta Steel Complex Ltd., были прекрасными».

настолько хорошо работали, что мы их потом назначали бригадирами. Поэтому у меня впечатление от работы в Нигерии однозначно хорошее. Когда мы ушли из Нигерии в 1995 году из-за прекращения правительством финансирования завода, на объект пришла американская компания Solgas Energy, которая подписала новое соглашение с правительством по завершению строительства завода. Но, учитывая тот факт, что этот объект никто не знает лучше нас, руководство Solgas

Energy обратилось к нам в 2003г. с просьбой вернуться и вместе с ней восстанавливать завод. Меня, вместе с главой Solgas Energy Томом Русселем, принял тогдашний президент Нигерии, который после переговоров одобрил проект, а на второй день был подписан контракт о восстановлении завода на \$300млн. Мы долго ждали аванса от американской компании, но, к сожалению, денег так и не дождались, и работать, к сожалению, не стали.

Если еще будет возможность работать на этом объекте или других проектах в Нигерии, готовы ли Вы туда вернуться, а если да, то на каких условиях?

Сегодня нам в Москву часто звонят наши нигерийские партнеры и спрашивают, готовы ли мы продолжать эту работу, если правительство положительно решит вопрос о восстановлении завода. Наш ответ – да, мы готовы вернуться, тем

более мы проектировали, поставляли оборудование и знаем на отлично этот объект. Наше единственное условие – обеспечение надежного финансирования проекта.

Если кратко, каков, на Ваш взгляд, общий фон инвестиционного климата в Нигерии?

Инвестиционный потенциал страны огромен. К примеру, только в сфере развития капиталоземной инфраструктуры – огромное непохваченное поле. Работы там

tensive investment projects for developers in the country. We are often approached by Nigerian business owners asking us to help design various projects. Just recently, we got a proposal to design an oil refinery plant with a projected production capacity of 6 mln barrels. We accepted the proposal, sent some materials, demanded that the project be owned by a western investor. Why not a Nigerian? This is because we don't see such a local company capable of bankrolling such huge capital-intensive projects in the country. Indeed, we regularly receive information about attractive project opportunities in Nigeria from our partners. But we are ready to participate in all appropriate projects in the country only as a construction company without investing our private funds into such projects.

What recommendations would you give to Russian investors/companies if they approach you for advice regarding doing business in Nigeria?

Today, several Russian companies are successfully working in Nigeria, while others have tried and/or considering the possibility of doing so. Indeed, some companies do ask us for advice before entering the Nigerian market, and we always give them consultations on the conditions and methods of doing business in the country. Put briefly, we always tell them that it is possible to work normally in Nigeria, that the local population treats and relates to Russians well and that there is no antagonism to Russia, neither from the citizens, nor from their government. We have given and will always



give positive characteristics of Nigeria and its people.

In conclusion of our interview, how would you, in a single word or in a few words, characterize the results of your company's work in Nigeria?

It is not possible to characterize our relations with Nigeria in a few words. With regard to the local population, our partners and employees, I've the best of impressions. However, with regard to bureaucrats, the opposite was the case, because sometimes while interacting with them, we got the impression that they were completely

хватает. К нам часто обращаются из Нигерии по поводу проектирования различных проектов. Вот недавно к нам обратились по вопросу проектирования строительства нефтяного завода на 6 млн. баррелей. Мы сказали, что готовы, отправили материалы, но только при условии, что инвестор должен быть западный. Почему не нигерийский? Дело в том, что мы сегодня не видим такой компании в Нигерии, которая смогла бы успешно реализовать и поддерживать такой крупный проект.

От наших партнеров мы получаем информацию из

Нигерии о том, что там много работы. Но мы готовы участвовать во всех подходящих проектах в Нигерии только как строительная организация, без инвестирования собственных средств.

Если к Вам обратятся российские инвесторы/компании за советом относительно ведения бизнеса в Нигерии, какие рекомендации Вы бы дали?

Несколько российских компаний уже успешно работают в Нигерии, а другие пытались или рассматривают возможность работать там. Да, действительно, некоторые компании перед выходом на нигерийский рынок обращаются к нам за советом, и мы с удовольствием даем им консультации относительно условий и способов ведения бизнеса в этой стране. Если вкратце, мы им говорим, что в Нигерии можно нормально работать, что там очень хорошо относятся к россиянам, и о том, что ни у местного населения, ни у руководства страны нет никакого антагонизма к России. Мы давали и даем только положительные характеристики.

В заключение нашей беседы, если одним словом охарактеризовать итог Вашей работы в этой африканской стране, как Вы бы это сделали?

Одним словом охарактеризовать нашу работу и отношения с Нигерией нельзя. Если говорить о народе, партнерах и рабочих, то только самые лучшие отзывы. Но если говорить о чиновниках и министерствах, то тут сложнее, так как иногда, общаясь с ними, складывалось впечатление, что им этот завод не нужен. А ведь на самом деле второго

uninterested in the fate of steel complex, which in reality has no alternatives plant in the whole of Africa: Neither in Algeria, Egypt, South Africa or

vision of reliable funding. In Russia, such a factory in its state as of 2005 would have been operating. Workshops that are nearing completion could be

“Put briefly, we always tell potential Russian investors that it is possible to work normally in Nigeria, and that there is no antagonism towards Russians from the local population or the government.”

other countries, where have operations. We regret that the plant has not started operating today due mainly to the faults of ministries and plant management. Today, to re-launch this plant, certain conditions need to be met, including a revision and diagnosis to ascertain the current state of the factory, design works on electricity and automatization processes, acquisition of new equipment, and finally, pro-

put into operation, and in this way, the plant will generate the money for its completion. All these proposals were voiced to the President and a written report sent to the Ministry of Steel via Solgas Energy. Up till now, we don't know the fate of the report. So, my overall impressions of Nigeria are of two types, and consequently, it is impossible to characterize our work in the country in a few words. ■

такого завода в Африке нет. Ни в Алжире, Египте, ЮАР и других странах. Такого комплекса больше нигде нет, и нам очень жаль, что завод сейчас не работает и, по нашему мнению, не работает исключительно по вине министерства и дирекции самого завода. В настоящее время для пуска завода необходимо сделать следующее: Провести ревизию и диагностику для

надежного финансирования восстановления и пуска завода. В России такой завод в состоянии 1995г. непременно начал бы работать поэтапно. Цеха, где готовность была 10%, начали бы работать и зарабатывать средства для дальнейшего восстановления завода. Все это было высказано г-ну Президенту и подготовленный отчет был направлен в Министерство

«Если вкратце, мы всегда говорим потенциальным российским инвесторам, что в Нигерии можно нормально работать, что там, ни у местного населения, ни у руководства страны нет антагонизма к России».

определения сегодняшнего состояния объекта; выполнить проектные работы по электрике, КИПиА, АСУ ТП; заказать и поставить необходимое оборудование и материалы и решить вопрос

стали через Solgas Energy. До сих пор нам неизвестна судьба этого отчета. Поэтому, одним словом охарактеризовать нашу работу в Нигерии невозможно, потому что впечатления двойные. ■



JSC Zarubezhstroimontazh

The management of JSC Zarubezhstroimontazh congratulates Nigeria on its Golden Jubilee of Independence and wishes it and its people shining success in building a prosperous nation.



**125047, Russia, Moscow,
15, 1st Brestskaya Street,
Tel: (499) 978-95-02,**

**Fax: (499) 978-91-59
Email: zsm-moscow@mtu-net.ru
Site: www.zsm.com.ru**



NIDOE RUSSIA

Nigerians In Diaspora Organisation Europe

WEBSITE: WWW.NIDORUSSIA.ORG

E-MAIL: NIDORUSSIA@YAHOO.COM

HAPPY NIGERIA'S INDEPENDENCE GOLDEN JUBILEE

It is a fact that a nation can only celebrate a Golden Jubilee once in the history of its evolution. Hence, this year, which marks the Golden Jubilee of Nigeria's Independence, is a significant milestone in the history of our ongoing collective nation-building efforts.

Today, as we commemorate this historic moment, we cannot say that we are all fully satisfied with the current level of our country's development after **50 years** of independence. Nevertheless, the occasion of the Golden Jubilee should remind us about our country's past accomplishments, worthy of acknowledgement, and its failures deserving not only recognition, but also urgent rectification, as well as an opportunity to look forward to hope for a better future.

Hopefully, Nigeria would remain a strong, united, virile and prosperous nation with well established democratic institutions which all its citizens will be proud of.

Today, a new journey into Nigeria's future has started. We hope that all Nigerians, both at home and abroad, would continue to be seriously involved not only in drawing, but also in the implementation of a clear road map that will lead us into our desired glorious future.

Therefore, on behalf of the management and entire members of the Russian Chapter of Nigerians in Diaspora Organization Europe (NIDOE-Russia), I wish the Embassy of Nigeria in Russia, the Federal Government of Nigeria, all its citizens, friends and well wishers a memorable Golden Jubilee, as we celebrate unity in diversity and hope for a more prosperous nation!



*Bashir Obasekola, PhD
Chairman,
NIDOE-Russia*

... AND FAITH, PEACE AND PROGRESS



ЮЖНАЯ АФРИКА

БОЛЬШЕ ЧЕМ ПУТЕШЕСТВИЕ



Рова Аппингтон ★★★★★



Тэмба Бэй ★★★★★



Зимбаби Лодж ★★★★★



Дворец Затерянного
Города ★★★★★



Проведение конференций и интереснейших
инсентив-программ в уникальных отелях цепочки
Sun international.

Роскошный отдых в Сан Сити, Кейптауне
и на водопаде Виктория.



Sun International

Resorts and Hotels

The Imperial Tailoring Co. marks its 7th anniversary at Gostiny Dvor with pomp



Императорский Портной с шиком отметил 7-летие работы в Гостином Дворе

By *Irina Kozlova*

Ирина Козлова

The Imperial Tailoring Co., the Moscow-based elite bespoke suits maker, held a reception for clients, partners and friends on October 7 at the famous Ritz Carlton Hotel Moscow, which was dedicated to the seventh year anniversary of the company's operations in Gostiny Dvor.

To give a perspective on this local location, especially for foreigners, suffice it to mention that this building is frequently used by the nation's top business and political elite, including the country's powerful prime minister, Vladimir Putin, as the venue for their official press confer-

ence. The Ritz Carlton Moscow 7 октября состоялся торжественный прием руководства элитного салона по пошиву мужской одежды «Императорский Портной», посвященный семилетию работы компании в Гостином Дворе. Чтобы поднять значимость расположения офиса в этом

здании и на этом месте, недалеко от Кремля и Красной площади, особенно для иностранцев, достаточно сказать, что это здание часто используется представителями деловой и политической элиты страны, включая могущественного премьер-министра страны, Владимира Путина, для

ences and political parties' congresses.

Explaining the reason for holding this event, Sammy Kotwani, the founder and president of The Imperial Tailoring Co., said his company had made colossal progress and attained some historic milestones in its development, including the

hotel's banquet hall was filled with different suits of unusual colorations and idea compositions. "It was my idea to make this unique and unusual suit colors collection, using astrology in collection dedicated to my company's seventh year of operations in Gostiny Dvor," Kotwani, an Indian by birth

"The jubilee party and celebrations, attended by over 200 guests, was organized in a manner befitting India's real hospitable traditions and Moscow chic."

consolidation of its niche on the Russian and CIS bespoke business suits industries, over the past seven years. "My management team and I just feel that there is a need to highlight and commemorate these achievements with friends and business partners."

The celebration was organized in a manner befitting India's real hospitable traditions and Moscow chic. Prior to the beginning of the main events of the evening, the lounge of the

and nationality, told TRCW at the sidelines of the event.

Kotwani and his team combined all ancient Indian knowledge in astrology and numerology, linking the color of each suit and concrete day of the week to prosperity, success and good luck in personal and corporate lives. "It was, therefore, not surprising that the collection turned out bright and colorful. For instance, according to Veda Astrology, the color for Monday is white, Sunday is

проведения своих деловых встреч, официальных пресс-конференций и съездов политических партий.

Объясняя причину организации торжества именно в этом году, глава салона «Императорский Портной» Самми Котвани отметил, что компания добилась колоссальных успехов и достигла определенной вехи в своей истории развития, включая консолидацию своей ниши на рынках услуг

организацию в подobaющих настоящему и московскому шику размахом. В фойе перед главным банкетным залом отеля Ritz Carlton можно было увидеть необычные по цветовому решению и смысловому содержанию различные виды мужских костюмов. «Идея создания «цветной коллекции» принадлежала мне, так как решил к семилетию своей компании сделать коллекцию

«Торжественный юбилейный вечер на более 200 гостей был организован в подobaющих настоящему индийскому гостеприимству и московскому шику размахом».

по ручному пошиву элитной мужской одежды России и других стран СНГ, за прошедшие семь лет. «Я и другие члены менеджмента решили, что нужно подчеркнуть и отметить эти блестящие достижения с нашими клиентами, друзьями и деловыми партнерами».

Торжественный юбилейный вечер на более 200 гостей был

на астрологическую тему», – объяснил Котвани, индус по национальности.

Для этого мы объединили весь багаж индийских древних знаний по астрологии и нумерологии, узнав цвет костюма на определенный день недели с процветанием и успехом в бизнесе и денежной удачей. «Коллекция получилась яр-



Nikolai Lukinsky/
Николай Лукинский



Niklas Safonov/
Никлас Сафонов



Kostya Tsuyu/
Костя Цзую



Dmitry Kisleyev/
Дмитрий Кислеев

red, Thursday is orange, etc.," Kotwani noted. "It goes without saying that all the suits were of perfect quality, as they were made from luxurious, super-quality fabrics, and of course, were hand-sewn by top professional tailors."

It needs be noted here that The Imperial Tailoring Co. has now been producing men's suits for over 20 years in Russia and CIS. Over this period, the company has earned itself a great reputation as one of the country's best bespoke tailors, a fact evident in the huge number of VIP clients that attended the celebration, with some even

First Channel TV's Animal World program presenter Nikolai Drozdov expectedly dressed in a green suit. However, the country's 'animal chief specialist' did not know that the green color in Veda Astrology also stands for the color of week day – Wednesday. Composer Vladimir Presnyakov, Sr. donned an orange suit, the color of wisdom. Rossiya TV channel's National Interest program host Dmitry Kiselev, wearing a blue suit, the color for Friday, so much liked his outfit that he proposed making it mandatory at government level for all Russians to



“One of the most significant highlights of the evening was the presence of the renowned Indian guru, Hasmukh Shah, who generously granted astrological consultations to the party guests.”

donning the astrology-based collection suits specially for the event.

For instance, one of these clients, Russian famous boxer Kostya Tszyu, noted that in years of cooperation with The Imperial Tailoring Co. he has realized that the suits made for him by the company have always 'charged him with positive energy,' thus setting up his mind exclusively for victory. It was no coincidence that he chose Sunday's red color.

Russian popular comic artist Nikolai Lukinsky gladly posed in his white suit, the color for Monday, noting that his choice was motivated by the fact that Monday for him represents a symbol of tabular rasa. Famous Russian contemporary painter Nikas Safronov was philosophical on real life meaning and his relation to it as he donned Tuesday's yellow color.

have blue suits so that Friday will give them a clear feeling and composure.

In his reply to the proposal, Senator Alexander Pochinok, in his capacity as a representative of the authorities, noted that he would rather recommend the black color of Saturday, as every holiday has a backside.

One of the most significant highlights of the evening was the presence of the renowned Indian guru, Hasmukh Shah, who generously granted astrological consultations to the party guests. Commenting the use of astrology in the creation of the jubilee collection, the guru noted that "the Veda context of the astrological collection means success in all human endeavors: career, sexuality, good manners, and, of course, creative attitude to life." ■



кая – к примеру, подходящий цвет для понедельника – белый, для красного уместно воскресенье, а четверг – это оранжевый», – добавил Котвани. «И при этом, все костюмы – безупречного покроя, из роскошных тканей и отшиты все вручную первоклассными мастерами».

Стоит отметить, что «Императорский Портной» более 20-ти лет занимается пошивом мужских костюмов. За долгое время работы у компании сложилась безупречная репутация, свидетельством чему стало большое количество почетных гостей – клиентов компании,

отношение к жизни в желтом цвете вторника.

Телеведущий Николай Дроздов ожидаемо появился в зеленом. Но главный «животновед страны» и не предполагал, что по ведической астрологии – это еще и цвет дня недели – среды. О чем он незамедлительно сообщил композитору Владимиру Преснякову-старшему, который был облачен в оранжевое – цвет мудрости. А вот телеведущему Дмитрию Киселеву так пришлось по душе его синий костюм, что он внес рационализаторское предложение – поднять вопрос на

«Одним из основных моментов вечера стало общение гостей вечера с индийским гуру Шри Хашмуком Шахом, который с удовольствием давал всем желающим астрологические консультации».

которые почтили мероприятие своим присутствием. Некоторые из этих VIP-гостей даже специально пришли на вечер в костюмах из астрологической коллекции. К примеру, известный российский боксер Костя Дзюа заметил, что за годы сотрудничества с «Императорским Портным» понял, что костюмы, сделанные для него в этом салоне, заряжают его позитивной энергией и настраивают на исключительно победу. Не случайно что он выбрал себе красный цвет воскресенья. Заслуженный артист России, популярный актер и юморист Николай Лукинский с удовольствием позировал в кепельно белом костюме, комментируя свой выбор тем, что понедельник для него – это чистый лист. Зато художник Никас Сафронов задавался вопросом о смысле жизни и демонстрировал философское

уровне правительства, чтобы всем россиянам пошить синие костюмы и чтобы вечер пятницы у всех бы проходило с чувством толком и с расстановкой. На что Александр Починков заметил, что как представитель власти, все-таки присмотрелся бы к практичному черному цвету субботы, ведь как известно у каждого праздника есть своя обратная сторона.

Одним из основных моментов вечера стало общение гостей вечера с индийским гуру Шри Хашмуком Шахом, который с удовольствием давал всем желающим астрологические консультации. Комментируя использование астрологии в создании коллекции, гуру отметил, что «ведический контекст астрологической коллекции является составляющей успеха во всех его смыслах: карьера, сексуальность, хорошие манеры, и естественно творческий взгляд на жизнь». ■

ЮБИЛЕЙ
200 ЛЕТ
НЕ ПРОСТО
ОБЫЧНЫЙ ДЕНЬ
РОЖДЕНИЯ



С 1 АВГУСТА ПО 30 СЕНТЯБРЯ ПРАЗДНИЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА ВСЬ МОДЕЛЬНЫЙ РЯД PEUGEOT

PEUGEOT
207 Sportium выгода **55.000 руб.***

Специальная серия 207 Sportium: Молдинги в цвет кузова с хромированными накладками / Колесные диски из алюминиевого сплава «Молос» 15" ** / Алюминиевый рычаг переключения передач / Алюминиевые накладки на пороги и педали / Спортивный передний бампер / Противотуманные фары / Тонированные стекла / Кожа руля

Горячая линия Peugeot
 (Звонок по России бесплатный)

8 800 555 53 35

* Выгода потребителя по данному предложению составит 55,000 руб. и достигается при покупке автомобиля специальной серии Peugeot 207 Sportium (Спортум) стандартной комплектации, 1,4 л., 2-ТРОСНИК (роботизированная коробка передач), бенз., 90 л.с., 2010 г.в., стоимость 617,000 руб. (5 дверей) / 628,000 руб. (5 дверей) со скидкой от производителя в размере 55,000 руб. Пройти-тест от 02,08,10. Вышеперечисленное оборудование входит в стандартную комплектацию. Лакокрасочное покрытие кузова «металлик», представленное на фото, является дополнительной опцией. Предложение действительно с 1 августа по 30 сентября 2010 года и ограничено количеством автомобилей на складе. ** «Молос» 15" - колесные диски из алюминиевого сплава «Монако», 15 дюймов. Эмоция в движении. Реклама.

2010 год стал годом Франции в России и годом запуска первого производства Peugeot в Калужской области. Но это далеко не все знаковые события для легендарной львиной марки. В 2010 году Peugeot отмечает знаменательную дату – 200-летие Бренда. Более двух веков назад компания начала свой удивительный путь и сегодня Peugeot неустойно движется вперед, к новым свершениям. Приглашаем отметить это событие вместе и воспользоваться специальными предложениями в салонах дилерской сети с 1 августа по 30 сентября.

PEUGEOT **207 Sportium**



PEUGEOT
 MOTION & EMOTION

Special Report:
The Russian hotel industry



Спецрепортаж:
Российская гостиничная индустрия



Prior to the summer of 2008, the Moscow hotel market, like the rest of the national hospitality industry, was "the poster card industry" of the Russian economy, as activities boomed not only in the traditional business-savvy megapolises – the nation's capital and its northern cultural center of St. Petersburg – but also in other major industrial cities, as local and international hotel operators/investors entered the market in droves to capitalize on the stridently positive trends.

However, the outbreak of the global financial crisis in late 2008 changed the land-

The resultant negative impacts for the industry were marked declines in the volume of tourist traffic and MICE-events, the two key groups of clients that traditionally consume the lion's share of all hotel services, and hence the unprecedented fall in demand for all types of hospitality services in the industry.

Russia's resurgent hospitality industry poises for post-crisis market activities

Though the market situation today is a lot better in 2009, all experts contacted by TRCW have, however, conceded that

“The outbreak of the global financial crisis in late 2008 changed the landscapes on the local and global hospitality industries forever, turning the past 30 months into a very rough coaster-roller ride for industry operators.”

scapes on the local and global hospitality industries forever, turning the past 30 months into a very rough coaster-roller ride for the industry operators, as local and international traveling and normal business activities fell helpless victims to the global financial meltdown that put most national economies at the brink of bankruptcies in most parts of 2009.

it will take "some significant time span" for the post-crisis market to return to its previous robust, pre-crisis level (see *Tab: Russian hotels' revenues, by types, from 2003–09* and *Tab: (See The structure of Russian hotel market in 2003–09)*). Thus, commenting on today's prevailing industry trends, Milan Hotel General Manager Svetlana Shekhvatova, noted that though the market in 2010

Structure of Russian hotel market, 2003–09 (in '000s of rooms/ Структура гостиничного рынка России, 2003–09гг. (000 комнат)

	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Hotels/Отель	177	179	184	187	190	198	200
Other lodging formats/ Прочие средства размещения	413	416	419	420	422	427	433
Total/Всего	590	595	603	607	612	625	633

Source/Источник: Eurocomidor & Discovery Research

До лета 2008г., московский гостиничный рынок, как и вся национальная индустрия услуг гостеприимства, был своеобразной демонстрационной витриной для всей российской экономики, поскольку деловая активность в отрасли росла не только в традиционно активных с точки зрения бизнеса мегаполисах, как столица и северный культурный центр страны Санкт-Петербург, но также и в других индустриально развитых российских городах.

Это стало возможным благодаря небывалой активности отечественных и международных инвесторов и операторов гостиниц, которые группами выходили на рынок, чтобы максимально воспользоваться сложившимися в отрасли позитивными тенденциями.

Однако внезапное начало глобального финансового кри-

зиса в конце 2008г., московский гостиничный рынок, как и вся национальная индустрия услуг гостеприимства, был своеобразной демонстрационной витриной для всей российской экономики, поскольку деловая активность в отрасли росла не только в традиционно активных с точки зрения бизнеса мегаполисах, как столица и северный культурный центр страны Санкт-Петербург, но также и в других индустриально развитых российских городах.

Оживившийся гостиничный бизнес готовится к посткризисной эре

Хотя ситуация на рынке сегодня намного лучше, чем в пиковый кризисный 2009г., все эксперты, с которыми общались корреспонденты TRCW при подготовке данного обзора, признали, что посткризисному рынку потребуется существенное время для возврата к былому

«Внезапное начало глобального финансового кризиса в конце 2008г. навсегда изменило облик глобальной и национальных индустрий гостеприимства, превратив последние 30 месяцев в настоящую американскую горку выживания для владельцев гостиниц».

предкризисному уровню (см. *Выручка от российских отелей по видам в 2003–09гг.* и *Структура российского гостиничного рынка в 2003–09гг.*). Так, комментируя текущие рыночные тенденции, гендиректор отеля «Милан» Светлана Шехватова отметила, что, хотя на московском рынке гостиничных услуг полного возвращения спроса к докризисному периоду пока не произошло, но с начала года прослеживается успешный рост продаж по сравнению с прошлым годом (см. *полное мнение эксперта в рубрике «Взгляд эксперта»*).

Другое важное наблюдение – это «санитарный эф-

фект» – это «санитарный эф-

фект» – это «санитарный эф-



SUNDAY BRUNCH AT ARARAT PARK HYATT –
WE CREATE AN OPPORTUNITY FOR GOOD
FAMILY TRADITION

FROM 12:30 TILL 4:30 PM
THE PARK RESTAURANT, 2ND FLOOR

ARARAT PARK HYATT MOSCOW™

4 Neglinnaya Street, 109012, Moscow, Russia
TELEPHONE +7 495 783 1234 FACSIMILE +7 495 783 1235
moscow.park.hyatt.com

has yet to fully return to its pre-crisis growth trajectory, a steady, but gradual growth, compared to 2009, has been evident in the industry since the beginning of the year (see the *Expert's View rubric for full opinion*).

Another full observation is the crisis' so-called 'sanitary effect' on the industry, as it effectively drove out 'opportunists and speculative investors' from the market, leaving behind real professional players that are fully committed to

the industry. This view is shared by Golden Apple Hotel General Manager Maxim Golovatch, who had called the economic crisis a form of 'a professional-ism test' for the industry players. "Indeed, there was no crisis as such in the hotel industry, as the sector still grew, but only at a much slower pace caused by some market difficulties. However, these difficulties were not catastrophic for the hotel industry." (see the *Expert's View rubric for full opinion*).

фект кризиса» на отрасль, поскольку он эффективно вытеснил «опортунистов и спекулятивных инвесторов» с рынка, оставив только настоящих профессиональных игроков, полностью преданных гостиничному делу. С этой точкой зрения согласен и генеральный управляющий отеля «Голден Эппл» Максим Головач, отметивший, что нынешний кризис был «своеобразной проверкой на профессионализм» участников рынка. «Однако я бы не

стал называть это кризисом отрасли, ведь, несмотря на известные события в мировой и российской экономике, московский гостиничный рынок развивался все это время поступательно, просто немного снизив темпы. Но все это не представляет катастрофы для отрасли в целом» (см. *полное мнение эксперта в рубрике «Взгляд эксперта»*).

Однако у гендиректора сети отелей «Максима Хотелс» Игоря Нестеренкова

Expert's Corner Угол эксперта Expert's Corner Угол эксперта Expert's Corner Угол эксперта

“The Maxima Hotels chain's competitive advantages have always been based on perfect service since its foundation in 2004.”

Our expert on this industry is Maxima Hotels chain General Manager Igor Nesterenkov

How would you characterize the prevailing trends caused by the global crisis in the industry?

The negative impacts of the crisis and the resultant tensed situation on the market forced industry players to be more flexible to clients. It was no secret that the rack rates fell by 20% last year. But today, we are seeing 'confident growth' in the industry, an upturn, which has particularly become more visible in the business segment, as

more people attend industrial exhibitions and select comfortable hotels at reasonable prices. Maxima Hotels understand the importance of relaxation after a busy day. Therefore, apart from comfortable rooms, we also offer such additional services as restaurants, lobby bars, fitness center facilities.

How would you assess your chain's position today, taking into consideration the scale of the global crisis?



«Конкурентные преимущества компании «Максима Хотелс» со дня основания в 2004г. строятся на безупречно высоком сервисе.»

Наш эксперт по отрасли гендиректор сети отелей «Максима Хотелс» Игорь Нестеренков

Как Вы можете охарактеризовать сложившуюся сегодня из-за кризиса ситуацию в отрасли?

Напряженная ситуация в отрасли обывала всех участников индустрии быть более гибкими к клиентам. Не секрет, что за прошедший год цены на проживание в отелях снизились на 20%. В дополнение к этому «глубина броуирования» сократилась практически до одной недели. Но сегодня мы наблюдаем тенденцию к уверенному росту спроса, который в конце года стал осо-

бенно заметен в бизнес-сегменте: все больше людей приезжают на индустриальные выставки и выбирают комфортные отели по демократичным ценам. Мы в сети «Максима Хотелс» знаем, как важен отдых после трудового дня, поэтому наряду с уютными номерами предлагаем пользоваться услугами ресторанов, лобби баров, оздоровительных центров.

Как Вы оцениваете сегодняшнюю позицию Вашей сети на этом рынке, с учетом масштаба кризиса?

However, offering a different view, Igor Nesterenkov, CEO of Maxima Hotels chain, acknowledged the negative impacts of the crisis, saying the resultant tensed situation on the market had forced industry players to be more "flexible" in their management policies. "It was no secret that prices for hotel accommodation fell by 20%, while the depth of booking was practically reduced to a week at the peak of the crisis. In such conditions, it became very dif-

icult to forecast seasonal occupancy." (see the *Expert's View rubric for full opinion*).

Most hotel CEOs contacted for this report did concede that successful navigation of the crisis had required a high level of professionalism, "non-standard managerial maneuvers and marketing expertise." Consequently, only hotels that had passed this "professionalism test" with flying colors are now expected to play serious roles on today's Russian hotel

ируется противоположное мнение. «Напряженная ситуация в гостиничной сфере обилаза всех участников индустрии быть более гибкими к клиентам. Не секрет, что за прошедший год цены на проживание в отелях снизились на 20%. В дополнение к этому «глубина бронирования» сократилась практически до одной недели. В таких условиях становится довольно сложно прогнозировать загрузку на будущий сезон» (см. *полное*

мнение эксперта в рубрике «Взгляд эксперта»).

Большинство руководителей гостиниц признали, что успешное разрешение острых кризисных явлений на фоне экономической депрессии действительно потребовало высокого уровня профессионализма, нестандартных управленческих маневров и маркетинговых ходов. Следовательно, только гостиницы, которые блистательно прошли испытание кризисом, будут пре-

Expert's Corner

Угол эксперта

Expert's Corner

Угол эксперта

Expert's Corner

Угол эксперта

The Maxima Hotels chain has been able to retain its regular customers despite the crisis and has also launched expansion into Russian regions. Specifically, the chain in 2010 organized a series of workshops in Russia's largest cities. The direct contacts with potential clients were complemented by advertising campaign in the media and Internet. Thanks to these efforts, we have been able to increase the number of guests from cities with a population of one million or more residents.

What would you call your hotel's key competitive advantages on this market?

The Maxima Hotels chain's competitive advantages have always been based on perfect service since its foundation in 2004. Today, the chain has four hotels in Moscow, each of which has its own style and advantages in combination with the chain's common corporate identity and standards. For example, the geographical location and exclusive rooms make Maxima Irbis Hotel a

perfect place for wedding ceremonies. Maxima Zarya Hotel targets another audience as its large number of standard twin rooms enable it to cater for organized tour groups and corporate clients. The distinctive features of Maxima Panorama Hotel include its downtown location near the Avtozavodskaya metro station in close vicinity to major business centers and facilities to hold business events, while Maxima Slavia Hotel offers great opportunities for family rest, etc.

What is your market performance prognosis for 2010 and near future?

Obviously, the hotel industry is coming out of recession. In general, we expect a gradual increase in hotel sales of about 5-6%. The market decline has made hotels to more significantly value each guest, and this has led to improvement in service quality. We are confident in the future and hope that Maxima Hotel's profitability will return to its best pre-crisis levels next year. (see our website, www.trc.ru, for the full version of this interview).

Сеть «Максима Хотелс» смогла не только сохранить своих постоянных гостей, но и выйти в регионы. В частности, в 2010г. она активно провела серию воркшопов в крупнейших городах России. Непосредственное общение с потенциальными клиентами сопровождалось рекламной кампанией в прессе и в интернете. Все эти инструменты позволили увеличить долю гостей из «городов-миллионников».

Что Вы можете назвать отличительными конкурентными преимуществами Вашей сети?

Конкурентные преимущества компании «Максима Хотелс» со дня основания в 2004г. строятся на безупречно высоком сервисе. В сеть сегодня входят 4 отеля в Москве, каждый из которых, наравне с единым фирменным стилем и корпоративными стандартами, имеет свои конкурентные преимущества и особенности. Например, географическое расположение и эксклюзивные номера делают отель «Максима Ирбис» идеальным местом для празднования свадебного торжества. Иная целевая аудитория у отеля «Максима Заря», которому наличие боль-

шого количества стандартных двухместных номеров позволяет привлечь организованные туристические группы и корпоративных клиентов. Отличительные черты бизнес-отеля «Максима Панорама» включают расположение в деловой части города, рядом со станцией метро «Автозаводская», близки крупнейших бизнес-центров, и наличие всей инфраструктуры для проведения деловых мероприятий, а отель «Максима Славия» предлагает богатые возможности для семейного отдыха и т.д.

Каковы Ваши прогнозы рынка на конец этого и следующего год?

Несомненно, наша отрасль постепенно выходит из депрессии. В целом мы прогнозируем постепенный рост загрузки московских отелей на 5-6%. На фоне рыночного спада отели стали больше ценить каждого гостя, что привело к несомненному повышению качества обслуживания. Мы с оптимизмом смотрим в будущее и надеемся, что в следующем году загрузка всех отелей сети приблизится к лучшим показателям предыдущих лет. (полную версию данного интервью можно прочитать на сайте: www.trc.ru).

**Russian hotels' revenues, by types, from 2003–09 (bln rubs)/
Выручка от российских отелей по видам, 2003–09гг., млрд.руб.**

	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
<i>Hotels/Отели</i>	119.95	115.52	122.57	134.32	137.33	144.98	157.28
<i>Part of a chain/в составе сетей</i>	5.20	6.29	7.56	9.20	9.99	11.98	16.18
<i>Independent hotels/Независимые отели</i>	105.75	109.23	115.41	125.12	127.34	133.00	141.10
<i>Other lodging formats/Прочие средства размещения</i>	100.04	106.14	113.29	116.83	120.69	122.72	118.22
<i>Camping facilities/Кампинги</i>	15.09	16.37	17.99	18.35	18.91	18.61	18.50
<i>Cottages/Коттеджи</i>	10.07	10.49	11.31	11.73	12.10	12.61	12.49
<i>Guest houses/Гостевые дома</i>	3.11	3.54	3.99	4.04	4.25	4.51	4.39
<i>Hotels/Хостелы</i>	1.81	1.87	2.01	2.29	2.58	2.50	2.50
<i>Hotels/Мотели</i>	14.89	17.29	19.01	19.96	20.73	21.11	20.91
<i>Private sector/Частный сектор</i>	8.56	9.88	11.46	12.37	13.01	13.20	13.00
<i>Apartments with self-services/Квартиры с самообслуживанием</i>	15.21	16.40	16.38	16.48	17.10	17.20	17.10
<i>Others/Прочие</i>	30.50	30.32	31.15	31.61	32.01	32.98	29.33
Total/Всего	210.98	221.66	236.26	251.15	258.02	267.70	275.50

Sources: Источники: Euromonitor & Discovery Research

market, whose size, according to the data compiled by Discovery Research Group and Euromonitor, currently stands at about \$9bln. The lion's share of this sum, for obvious reasons, belongs to the Moscow segment of the market. Specifically, Euromonitor noted that market

“Another vital positive outcome of the crisis is the so-called ‘sanitary effect’ on the industry, as it effectively drove out ‘opportunists and speculative investors’ from the market, leaving behind real professional players.”

still grew, despite the crunching crisis, but stressed the fact the growth rate, which stood at just 3% in 2009, was a far cry from the record sky-high growth rates of the pre-crisis era, an unmistakable sign of the drastic negative impacts of the global financial meltdown on the industry and the reality prevailing on the market today.

These negative trends are reflected in both government and private companies' reports on the industry. Thus, accord-

ing to the Moscow City Tourism Committee, the volume of Russia-bound tourists in the first quarter of 2009 dipped by a record high 19.8% in comparison with the corresponding period in 2008. Indeed, the situation only became more or less stable at the end of 2009,

when the tourist traffic started to show some form of life activities again (see Tab: *Tourist traffic flow*). This resurgence, according to MKG Hospitality, is a reflection of the positive global trends that indicate that the European hospitality industry is now on a recovery trajectory, being fueled by the positive changes in the occupancy levels, stabilization of average hotel accommodation prices and other upbeat trends.

These positive trends in

тендовать на главенствующую роль на сегодняшнем российском гостиничном рынке, размер которого, согласно данным компаний Discovery Research Group и Euromonitor, составляет около \$9 млрд. Львиная доля этой суммы, по очевидным причинам, принадлежит московскому сегменту рынка. В частности, эксперты компании Euromonitor отметили, что

«Одно важное наблюдение – это «санитарный эффект кризиса» на отрасль, поскольку он эффективно вытеснил «оппортунистов и спекулятивных инвесторов» с рынка, оставив только настоящих профессиональных игроков».

российский рынок, несмотря на беспрецедентный по глубине отрицательных последствий характер кризиса, все равно вырос на 3% в 2009г.

Однако, данный прирост ничтожен по сравнению с былыми двухзначными темпами роста предкризисной эры, что является безышибочным отражением отрицательных последствий глобального финансового кризиса для данной отрасли

и сложившихся на сегодня новых реалий рынка. Все эти и другие отрицательные тенденции рынка отражены в официальной статистике и отчетах частных компаний. Так, согласно Комитету по туризму г. Москвы, уже в 1-м кв. кризисного 2009г. объем выездного туризма в Москву по сравнению с аналогичным периодом в 2008г. снизился на рекордные 19,8%. Ситуация стала более-менее устойчивой только в конце 2009г., когда замедлился темп снижения потока иностранных туристов. Однако, до высокого докризисного уровня еще далеко (см. *Туристический поток*).

Это, пока еще робкое оживление рынка, согласно экспертам компании MKG Hospitality, является отражением положительных тенденций на глобальном рынке, которые указывают на выход европейской гостиничной индустрии на уверенную траекторию восстановления. Этому, в частности, способствуют благоприятные изменения в показателях заполненности отелей, восстановление среднерыночных цен за номер и наблюдающийся в настоящее

время прочие положительные для отрасли тенденции.

В России эти положительные тенденции, помноженные на обнадесивающий эффект стабилизации объемов туристических потоков, главным образом – в сфере деловых поездок, привели к увеличению заполненности отелей до 55–65% в зависимости от категории гостиницы в первом полугодии 2010г. Для сравнения, в

Russia, boosted further by stabilization of tourist traffic volumes, mostly in the business-traveling segment, have led to an increase in demand for hotel services, pushing up the occupancy rate in H1 2010 to 55–63%, compared to 45–50% in the same period of 2009, according to NAI Becar. Similarly, the rack rates on average also jumped by 10–15%, compared to 2009's figures. Some of these trends were highlighted in Jones Lang LaSalle's (JLL) special sector review of Moscow hotels' performances in H1 2010. For instance, JLL specifically noted that this resurgence in hotel accommodation prices was evident only in the upper market segment, while the price dynamics practically remained unchanged in the middle- and lower-market segments.

Commenting on the other key trends highlighted in the report, Marina Usenko, JLL's executive vice president in

Russia, noted that demand for hotel services has yet to return to its pre-crisis level. "Today, a full market recovery is being hindered by the traditional inertial growth nature of the hotel business, which is directly dependent on the states of the local and global economies," Usenko said, noting that volatility and uncertainty have continued to remain key features of demand. "There are, however, some positive tendencies, such as an upturn in demand for overnight stays and additional services, where demand fell by 30% in 2009."

These budding green shoots of business recovery have encouraged hotel managers to start unwinding some of their anticrisis strategies put in place at the peak of the crisis. Thus, according to JLL, some Russian hotels have increased employees' wages, 'de-frozen' reserved funds for capital-intensive overhaul in preparation for the looming uptake in demand for hotel

первом полугодии 2009г: этот показатель составил 45–50%. Аналогично средняя стоимость размещения в столичных отелях повысилась на 10–15% по сравнению с аналогичными данными за 2009г.

Однако, по данным JLL, повышение показателя средневзвешенной цены на номер в конце первого полугодия зафиксировано пока только в отелях в элитном сегменте рынка, в то время как в низших «звездных категориях» средняя стоимость размещения по сравнению с началом года осталась практически без ощутимых изменений. Комментария другие ключевые тенденции, отраженные в отчете JLL, исполнительный вице-президент компании JLL Марина Усенко отметила, что спросу на гостиничные услуги потребуется много времени для возврата к предкризисному уровню. «Дело в том, что сегодня возвращая спроса на докризисный уровень в московских отелях не отмечают. Выздоровление рынка затян-

вается по причине инерционного характера гостиничного бизнеса, напрямую зависящего от состояния российской и глобальной экономик».

По мнению экспертов JLL, волатильность и полная неопределенность остаются основными характеристиками спроса на гостиничные услуги. «Но, тем не менее, намелились и положительные тенденции. Свидетельством тому является отмеченное отельерами повышение спроса, как на ночевки, так и на дополнительные услуги, такие как продажа питания и напитков, MICE-мероприятий, банкетов, спа-услуг. Ведь в 2009г. спрос на эти виды услуг снизился на 30% по сравнению с 2008г.»

Эти обнадеживающие признаки восстановления бизнеса в отрасли поощряют руководство гостиниц на отмену некоторых из принятых в разгар экономической рецессии жестких антикризисных мер. Так, согласно JLL, некоторые российские гостиницы уже стали повышать



The legend of Russian hospitality

Opened in 2005 after a glorious renovation the Savoy Hotel offers a favorable level of luxury and comfort. Rich in history and tradition, the 1912 art deco property boasts one of the smartest addresses in the fashionable heart of present-day Moscow.

67 comfortable guestrooms and suites

24-hour Room Service

Savoy Restaurant (Russian & European cuisine)

Heritage Lobby bar

Meeting & Event facilities

Fitness facilities & Swimming pool

Business center & Travel service

IP Telephony

Wi-Fi Internet

Laundry & Dry cleaning

On-site parking

3, 8 & 1, Bolshoyevskaya Moscow, 109012, Russia
tel: +7 (095) 620-8540; 820-8535; fax: +7 (095) 620-2665
reservations@svoy.com

services in the post-crisis era. Thus, summarizing for other industry operators, Maria Goyazina, a revenue manager at Ararat Park Hyatt Moscow, said she expects more stability on the market. "We expect stability, thanks to new players entering the market, and the number of tourists visiting Moscow, which is also expected to increase, fueled by recovery of the global economy and the simplification of Russian entrance visa procedures for some countries" (see *the Expert's View rubric for full opinion*).

The hotel industry and the crisis

Though the industry has turned the corner on the crisis,

some of its negative impacts are still very visible today on the hotel market, as the staggering declines in operations have left indelible marks on the sector. This is evident in reports compiled by key industry trackers, such as Knight Frank, which says the annual average occupancy of Moscow's five-star hotels dipped from 63.4% in 2008 to 52.1% at the peak of the crisis in 2009. Similar significant declines were also recorded in the other segments of the Moscow market and across the country.

These negative trends have continued till today, though in a much slower pace, as most of the "austerity budgets" of corporate clients for

зарплаты персонала, размораживать зарезервированные фонды на текущий и капитальный ремонт в подготовке к новым возможностям для бизнеса, которые обязательно возникнут в отрасли в наступающую посткризисную эру.

Так, резюмируя сложившиеся на сегодня рыночные тенденции, менеджер по управлению доходами отеля «Арагат Парк Хайятт Москва» Мария Говязина отметила, что в отрасли ждут стабильности рынка. «Этому должны способствовать выход новых игроков на рынок и количество туристов, приезжающих в Москву, которое, согласно прогнозам, должно заметно увеличиться, благодаря росту мировой экономики в целом и упрощению визовых

процедур для въезда в РФ для некоторых стран в частности» (см. *полное мнение эксперта в рубрике «Взгляд эксперта»*).

Гостиничная отрасль и кризис

Хотя гостиничная отрасль сегодня постепенно выходит из кризиса, некоторые из его резких отрицательных последствий все еще отчетливо видны на рынке, поскольку беспрецедентное снижение объема операций оставило неизгладимый след на секторе, полному исчезновению которого, по мнению экспертов, потребуется много времени. Это следует из данных и отчетов ключевых экспертов по отрасли, таких как рязьгорская компания

Expert's Corner

Угол эксперта

Expert's Corner

Угол эксперта

Expert's Corner

Угол эксперта

"Our exclusive and high level of service as well as a great number of loyal customers have definitively helped our hotel to maintain its leading position on this market during the crisis."

Our expert on this industry is Maria Goyazina, revenue manager at Ararat Park Hyatt Moscow

How would you characterize the prevailing situation caused by the global crisis in the Russian hotel industry?

Due to the crisis and the general tendency of cost-saving, our guests now pay

more attention to price. However, the availability of a wide range and level of services has continued to play a very important role in the industry.

How would you assess your hotel's position



«Наш исключительно высокий уровень сервиса, а так же большое количество лояльных клиентов помогло нашему отелю сохранить позиции на этом рынке во время кризиса».

Наш эксперт по этой отрасли менеджер по управлению доходами отеля «Арагат Парк Хайятт» Мария Говязина

Как Вы можете охарактеризовать сложившуюся сегодня из-за кризиса ситуацию в гостиничной отрасли?

Из-за кризиса и общей тенденции к сокращению расходов наши гости стали обращать больше внимание на цену. Однако набор

услуг и уровень сервиса продолжают играть важную роль.

Как Вы оцениваете сегодняшнюю позицию Вашего отеля на этом рынке, с учетом масштаба кризиса?

Отель «Арагат Парк Хайятт» поддерживает одну из лидирую-

2010 adopted at the peak of the crisis in 2009 have yet to be reversed, and such anti-crisis measures, according to experts, will most likely remain intact for the rest of the year, and even probably for the whole of next year.

These crisis-related negative trends in Russia's case have been further aggravated by the country's specific and perennial problems such as the government's almost unassailable visa regime and poor or absolute lack of modern hospitality infrastructure in most parts of the country, and hence the exorbitant service prices in the few available hotels in major cities. All these negative factors have effectively

made Russia an unacceptably expensive destination for mainstream tourists. These problems, in conjunction with the clients' austerity measures, have continued to keep huge downward pressure on the demand for hotel services, as most individuals and multinational companies executives on international business trips have continued to 'religiously economize on everything' and are hardly enticed by additional services that are not included in their basic service rates.

It, therefore, was not surprising that hotels, in the words of JLL's Usenko, practically went to 'wars' during the crisis to secure MICE organizers, as this cat-

Knigh Frank, согласно которой, среднегодовой уровень загрузки 5-звездочных московских гостиниц в 2009г. упал до 52,1% с зафиксированных в 2008г. 63,4%. Схожие снижения были также отмечены в других сегментах московского рынка и в целом по всей стране.

Эти отрицательные тенденции продолжают сегодня, хоть и в более медленных темпах, поскольку большинство «антикризисных бюджетов загибания поясов» корпоративных клиентов на 2010г., принятых на пике кризиса в 2009г., еще не полностью отменены, и эти жесткие экономные меры, согласно экспертам, скорее всего останутся до конца года, и, быть может, будут

еще действовать в течение всего следующего года. Эти негативные кризисные тенденции в России далее были усугублены специфическими для страны проблемами. Это почти «неприступный» визовый режим, неразвитая гостиничная инфраструктура в большей части страны, а, следовательно, запредельные цены на обслуживание в имеющихся гостиницах и т.д. Все это фактически сделало Россию очень дорогой, недопустимой для рядовых туристов страной.

Эти проблемы, в сочетании с жесткими мерами экономии клиентов, продолжают оказывать сильное отрицательное давление на спрос на гостиничные услуги, поскольку

Expert's Corner

Уголок эксперта

Expert's Corner

Уголок эксперта

Expert's Corner

Уголок эксперта

today, taking into consideration the scale of the global crisis?

Ararat Park Hyatt Moscow holds one of the leading positions on the Moscow market. Even during the difficult economic times we did our best to keep the level of additional services and amenities at the pre-crisis level. Our exclusive and high level of service as well as a great number of loyal customers have definitively helped our hotel to maintain its leading position on this market and recover quickly.

What would you call your hotel's key competitive advantages on this market?

Not only the hotel management, but also its guests, always highlights the convenient location, close to the Red Square and main cultural sites, as one of the hotel's key advantages. We've also

launched several packages, which combine stay at hotel with, for example, shopping in the TsUM or tickets to main cultural events, such as the legendary Cirque du Soleil shows. Especially I would like to note our Winter Garden Suites, which are exceptionally popular with our guests, as they offer a beautiful panoramic view of the Red Square, and are equally ideal for VIP and romantic getaways.

What is your market performance prognosis for 2010 and near future?

We expect that the market situation will remain stable, thanks to new players entering the market, and the number of tourists visiting Moscow, which is also expected to increase due to recovery of the global economy and the simplification of Russian visa procedures for some countries.

их позиций на московском гостиничном рынке. Даже в непростые времена мы сделали все возможное, чтобы сохранить все дополнительные услуги и комплименты на докризисном уровне. Исключительно высокий уровень сервиса, а так же большое количество люксовых люксов, безусловно, помогло нашему отелю сохранить позиции на рынке во время кризиса и быстро восстановиться после него.

Что Вы можете назвать отличительными конкурентными преимуществами Вашей гостиницы?

Не только мы сами, но и наши гости отмечают высокий уровень сервиса, удобное месторасположение отеля, близость к Красной площади и основным достопримечательностям столицы. У нас также действуют специальные пакетные предложения, совмещающие проживание в гостинице с персональным

шопингом в ЦУМе или посещением знаковых культурных мероприятий, например, сейчас это легендарный Цирк دو Soleil. Отдельно хотелось бы отметить номера категории люкс с зимним садом, которые пользуются особой популярностью среди наших гостей, поскольку имеют прекрасный панорамный вид на Красную площадь и идеально подходит, как для приема VIP-гостей, так и для романтического вечера.

Каковы Ваши прогнозы гостиничного рынка на конец этого и следующего год?

Мы ожидаем, что ситуация останется стабильной. На рынок выходят новые игроки, но и количество туристов, приезжающих в Москву, должно заметно увеличиться, благодаря и росту мировой экономики в целом, и упрощению визовых процедур для въезда в Россию для некоторых стран в частности.

**Cities with highest decreases on hotel rates
in H1 2009***
**Города с наибольшим падением цен на
отели,
III Кв 2009г**

City/Город	Average price (BP/room)/ Средняя цена, Евро/номер	Change (%)/ Изменение
Moscow/Москва	167	-36
Belfast/Белфаст	68	-29
Mexico/Мехико	49	-23
Marrakesh/Марракеш	78	-20
Oslo/Осло	106	-17
Las Vegas/Лас Вегас	53	-17
Singapore/Сингапур	100	-15
Barcelona/Барселона	92	-14
Riga/Рига	55	-13
London/Лондон	101	-12
Vienna/Вена	85	-12

* Relative to H1 2008, по сравнению с 1-ой половиной 2008г.
Sources/Источники: Eurostat, Discovery Research & Hotels.com

egory of clients represents a source of stable revenues for hotels, irrespective of the overall state of the market. This stems from the fact that MICE events most often target deep-pocketed major national and international corporations that always have the required financial resources to send employees to relevant business events anywhere on the globe. "The boon for hotels, according to Usenko, stems from the fact that a typical MICE event in 70% of cases is accompanied by complementary orders for event venues and guests' accommodations and orders for banquet services in 90% of cases."

Future trends and prognoses

Experts and industry operators believe that Russia, in view of its sheer geographical size and the current low

state of hospitality services development, and Moscow as the nation's capital and the country's only world-standard financial hub as well as a few other cities such as St. Petersburg famous for its historical and cultural heritage, and finally, Sochi, the venue for the Winter Olympics in 2014, represent the engines for further growth of hotel and tourism businesses in the country. These factors, along with the government's ambitious plans of modernizing the country and boosting its international image as a major post-crisis global citadel for international financial operations and generation of advanced and innovative technologies, evident in the Skolkovo project, are expected to further drive the local hospitality industry forward.

It is probably in expectation of a future surge in the number of Russia-bound

большинства рядовых туристов и представителей национальных и международных корпораций неотступно продолжают реализовывать политику жесткой экономии на всем. Кроме того, по той же причине они не поддаются соблазну обилия предлагаемых отелями привлекательных дополнительных услуг, не включенных в основные базовые тарифы при бронировании номеров для проживания и помещений для проведения MICE-мероприятий.

Поэтому, неудивительно то, что между гостиницами, по словам Усенко, «развернулась настоящая борьба» за MICE-клиентов. Ведь эти корпоративные клиенты – организаторы, участники и гости MICE-мероприятий – вне зависимости от состояния рынка, стабильно составляют ланную долю спроса на услуги современных гостиниц, располагающих инфраструктурой и оборудованием, необходимыми для успешного проведения таких деловых событий. К примеру, согласно данным JLL, до 70% заказов MICE-услуг сопровождаются бронированием номеров, а до 90% случаев – продажей банкетных услуг. Другими словами, групповой характер MICE-мероприятий делает их надежными источниками дополнительной прибыли для гостиниц.

Будущие тенденции и прогнозы

Эксперты и операторы отрасли уверены, что Россия, ввиду ее необъятного географического размера и низкого уровня развития современных услуг гостеприимства в целом, и Москва как столица и единственный, соответствующий мировым

стандартам финансовый центр в стране, а также такие важные города, как Санкт-Петербург, известный своим богатством исторического и культурного наследия, и Сочи, будущая хозяйка Зимних Олимпийских Игр в 2014г., представляют собой мощные двигатели для дальнейшего роста гостиничного бизнеса, и развития близкого к нему рынка туризма в стране.

Эти факторы, наряду с поистине амбициозными планами Кремля по модернизации всей страны и улучшению ее международной репутации как одной из будущих посткризисных цитаделей международных финансовых операций и выработок самых передовых инновационных технологий, как инноград «Сколково», будут служить дополнительными катализаторами роста деловой активности в стране, а, следовательно, и активизации развития современных услуг гостеприимства в стране в целом.

Быть может, именно окладившие резкого роста в объеме направляющихся в Россию туристов и деловых людей подтолкнуло стольное правительство на принятие амбициозных планов, предлагающих, в частности, почти удвоение сегодняшнего числа гостиниц в Москве с 268 до 535 к 2020г. Это, по предварительным оценкам, должно увеличить общий гостиничный номерной фонд города до более 150тыс. мест, что, в свою очередь, должно подготовить российскую столицу к ожидаемому увеличению количества туристов и деловых людей, которые будут ежегодно посещать город с будущего года до 2020г.

Такие положительные тенденции, согласно экспертам, приведут уже через пару лет к новому посткризисному «буму

golden apple boutique hotel

Moscow, Russia



The five-star Golden Apple Boutique Hotel has been providing superb services in Moscow since 2004. The hotel is famous for its personalized service, distinctive atmosphere and, mostly, for exclusive hotel design by a Canadian architect Raphael Shafir. The Golden Apple is located in the very heart of Moscow, Malaya Dmitrovka street, within just a 10-minute walk to the Kremlin and Red square.

The hotel's 7-storey Moscow historical building of late XIX century contains 92 rooms: standard, superior, deluxe and suite. In his project Shafir successfully combined luxurious minimalism and avant-garde. Huge gold-coated apple in the hotel lobby is a favorite place for picture sessions. Each of 7 hotel guest floors matches different colour, which is further used in room design. Rooms are luxuriously decorated with natural wood, marble and stone. Elegant hotel furniture and fantastic lights add to the feeling of comfort.



The Golden Apple provides excellent business and leisure facilities. Businessmen are offered up-to-date office machines, internet access and three meeting rooms with modern conference facilities. The hotel health club with cardio machines, sauna and jacuzzi is available 24 hours.

Guests of the hotel can get a promotion to the Club floor with extra services, including coffee machines, no-charge room service and laundry. Hotel rooms are equipped with reliable electronic locking system. The hotel also enjoys a guarded parking lot.

golden apple boutique hotel

11 Malaya Dmitrovka, 127006 Moscow Russia
+7(495)9807000, reservations@goldenapple.ru
www.goldenapple.ru

tourists and business travelers that had motivated the Moscow city government to adopt ambitious plans, which envision almost doubling the current number of hotels in the capital from 268 to 535 by 2020, raising the total number of hotel rooms to over 150,000 to accommodate the projected explosive increase in the numbers of tourists and business travelers that will annually visit the city and Russia between now and 2020.

This positive trend, according to Blackwood realty, is expected to ignite a new boom on the Russian hospitality market, though not before 2012, and will be spearheaded by international hotel operators that have already announced aggressive expansion policies to boost their shares of the Russian market. Notable examples include the Intercontinental Hotel Group with plans to open seven hotels in Russia: two hotels in Moscow, four in St. Petersburg and one in Novosibirsk in 2011. Similarly, the Marriott chain with equally ambitious plans to open six more properties over the next three years: two in Moscow, and one each in St. Petersburg, Irkutsk, Kazan and Krasnodar, as well as Hilton International with plans to open a hotel in Samara, etc.

However, while these long-term market prospects seem, indeed, really bright, the present is, however, still fraught with a myriad of unsolved difficulties that could still seriously undermine the financial stability of most local hotels' operations in 2010 and in the near future. The real state of the market, according to

other experts, is expected to become much clearer in Q3 and Q4 of 2010, traditionally seen as 'peak activity periods' for hotel business operations.

Explaining these and other uncertain future trends in the industry, JLL's Usenko attributed one of the reasons for hotels' expected lower financial performances in 2010 to the fact that most of their current contracts were signed at the peak of crisis in 2009, and consequently, an increase in service prices cannot be expected to occur before 2011, when new contracts are signed. "For the same reasons, a full price recovery of the industry to the pre-crisis level of 2008 is less probable before the end of 2011 or early 2012." ■

активности» на гостиничном рынке. По данным экспертов Blackwood, ожидаемый «гостиничный бум» произойдет в 2011–12гг. Тем не менее, уже сегодня крупные международные гостиничные инвесторы/операторы ведут агрессивную политику по расширению своего присутствия на российском рынке. К примеру, международная гостиничная сеть Marriott планирует в ближайшие три года открыть шесть отелей в РФ: два в Москве и по одному в Санкт-Петербурге, Иркутске, Казани и Краснодаре. Аналогичные амбициозные планы и у сети Intercontinental Hotel Group, которая в следующем году планирует открыть семь отелей – два в Москве, четыре в Санкт-Петербурге и один в Новосибирске, и сеть Hilton International, которая откроет

отели в Самаре под брендом Garden Inn. Аналогичные планы и у отечественных владельцев/операторов гостиниц.

Однако в то время, как все эти долгосрочные перспективы рынка действительно выглядят яркими, настоящее отрасли пока еще полно несчетного количества нерешенных проблем и трудностей, которые еще способны подорвать восстанавливающуюся финансовую состоятельность большинства гостиниц в 2010г. и в ближайшем будущем. Дело в том, что в этом году большинство экспертов не предвещают существенных перемен на этом рынке, а его реальное состояние станет более-менее ясным только в конце 3-го и 4-го кв. 2010г., традиционно считающихся пиковым сезоном в деятельности гостиниц.

В частности, объясняя эти непростые тенденции и другие будущие туманные перспективы отрасли, Usenko назвала одной из причин то, что большая часть договоров на 2010г. была подписана по «кризисным ценам» в 2009г., что не позволяет резкому увеличению цен пока не закончатся сроки их действия. Все эксперты в один голос утверждают, что повышения цен на услуги в отрасли можно ожидать не ранее 2011г., когда наступит консолидация сегодняшних позитивных тенденций и вступят в действие новые договоры, подписанные с учетом новых реалий рынка. По тем же причинам увеличение загрузки отелей будет незначительным, а полное восстановление цен в частности, и общей деловой активности отрасли в целом к предкризисному уровню 2008г. не стоит ожидать раньше конца 2011г. или даже начала 2012г. ■

Анастасия Гаврилова приняла участие в редактировании текста данной статьи.



**Traslation services
"Professional"**

- Translation
- Notary certification
- Apostille
- Nostrification

- Перевод
- Нотариус
- Апостиль
- Нострификация

+7 (495) 664-39-35

+7 (499) 343-343-2

www.itranslateit.ru



298 номеров различных категорий
17 залов для деловых встреч,
конференций и переговоров
Рестораны итальянской
и европейской кухни
Банкетный зал
Шаттл до аэропорта «Домодедово»



МИЛАН
отель

298 comfortably appointed guest rooms
offer a distinctive yet hospitable style
17 modern conference halls
with a capacity of 20-250 people
Restaurants offering Italian and European cuisine
Banquet hall |
Shuttle to Domodedovo Airport

28A Shipilovskaya st. Moscow 115563 Russia

☎ +7 (495) 648 9292, fax +7 (495) 648 9293; sales@hotelmilan.ru, www.hotelmilan.ru

Expert's Corner

Уголок эксперта

Expert's Corner

Уголок эксперта

Expert's Corner

Уголок эксперта

“We plan to increase our market share, undertake further development of our brand and boost its competitiveness.”

Our expert on this industry is Milan Hotel General Manager Svetlana Shekvtatova



«Мы планируем увеличить нашу долю рынка, дальше развивать наш бренд и повысить его конкурентоспособность».

Наш эксперт по отрасли гендиректор отеля «Милан» Светлана Шехватова

How would you characterize the prevailing situation caused by the global crisis in the industry?

Though the demand on the Moscow hotel services market in 2010 has yet to fully return to its pre-crisis level, today we are seeing steady,

but gradual growth of market activities, compared to 2009. The biggest upturn has taken in the MICE segment, thanks to a significant increase in the volume of sales of business events and banquet services.

How would you assess your hotel's position

Как Вы можете охарактеризовать сложившуюся сегодня из-за кризиса ситуацию в отрасли?

На московском рынке гостиничных услуг полного возвращения спроса на докризисный период не произошло, но проследивается постепенный рост

и увеличение продаж по сравнению с 2009 годом. Основной рост отмечен в MICE направлении, значительно увеличилось количество продаж мероприятий и банкетных услуг.

Как Вы оцениваете сегодняшнюю позицию Вашей



Expert's Corner Уголок эксперта Expert's Corner Уголок эксперта Expert's Corner Уголок эксперта

today, taking into consideration the scale of the global crisis?

Today, the position of our hotel is stable, while the sales volume and number of our regular visitors are growing. This feat, to a certain degree, became possible, thanks to our flexible pricing system, constant expansion of our spectrum of services and increase of their quality. Other factors include long-term contract relations with corporate clients, successful cooperation with large tour operators and effective advertising strategy, which have also contributed to our success.

What would you call your hotel's key competitive advantages on this market?

These include the convenient location of the hotel, its broad range of additional services, long-term contract relations, a diverse and flexible pricing scale and fixing service rates during the crisis.

Recently, Expedia included your hotel in its famous list of the world's best hotels. To what do you attribute such huge success of the hotel?

The optimal combination of price and quality and a high quality level of services that we have been able to achieve, thanks to constant increase of professionalism of employees and creation of attractive labor conditions form the basic part of our success. Therefore, we see the Expedia recognition as a befitting reward for our whole team.



What are your plans for the expansion of your hotel's activities in the postcrisis era?

We plan to increase our market share, undertake further development of our brand and boost the hotel's competitiveness by implementing the highest of European service standards. ■

услуг и повышения их качества. Большое значение имеют длительные договорные отношения с корпоративными клиентами, успешное сотрудничество с крупными туроператорами и эффективная рекламная стратегия.

Что Вы можете назвать отличительными конкурентными преимуществами Вашей гостиницы?

Удобное расположение отеля, широкий выбор дополнительных услуг, долгосрочные договорные отношения, разнообразная ценовая шкала и фиксированные тарифы в кризисный период.

Недавно Expedia включили Ваш отель в свой знаменитый список лучших гостиниц мира в 2010г. В этой связи, чем Вы объясняете такой большой успех компании?

Оптимальное сочетание цены и качества, высокий уровень предоставляемых услуг, которого мы добились за счет постоянного повышения профессионализма сотрудников отеля и создания привлекательных условий труда – все это является основной частью успеха отеля Милан. Оценка портала Expedia – это достойная награда для всего коллектива.

Каковы планы по расширению деятельности Вашего отеля в посткризисную эру?

Увеличение доли рынка, развитие бренда, повышение конкурентоспособности отеля за счет достижения высоких европейских стандартов обслуживания. ■

гостиницы на этом рынке, с учетом масштаба кризиса?

На сегодняшний день позиция отеля стабильна, растет объем продаж и количество постоянных гостей. В значительной степени этого удалось добиться за счет гибкой системы ценообразования, постоянного расширения спектра предоставляемых

Международная выставка

Индустрия Напитков Russian Wine Fair

18 - 20 ноября 2010 года
Москва, Россия



*Лучшие напитки мира
и современные технологии
их производства*



Асти Групп
ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНАЯ КОМПАНИЯ

Тел.: +7 (495) 797-6914 • факс: +7 (495) 797-6915
E-mail: info@drinksindustry.ru • WWW.WINE-FEST.RU



Императорский Портной



Почему на Вашем костюме должно стоять чужое имя?

Москва, Рыбный пер., 2, Гостинный двор, секция 130-132

тел.: +7 (495) 232-14-41

www.mytailor.ru info@mytailor.ru

Санкт-Петербург, тел.: +7 (812) 907 41 41

Киев, тел.: +380 (44) 247 11 22

Астана, тел.: +7 (3172) 32 61 61/ 32 64 64

Алматы, тел.: +7 (3272) 58 82 20/ 58 76 17

Екатеринбург, тел.: +7 (922) 211 24 44

Новороссийск, тел.: +7 (8617) 62 75 59



**GOLD
EXPRESSIONS**
THE LANGUAGE OF ITALIAN DESIGN



*Счастье
70 лет в России!*



CHORON
G O L D

ПРИНОСИТ СЧАСТЬЕ

125052, Москва, проезд Шолоховской район, А. 6
Тел.: +7 (495) 6171111; факс: 44/1534
www.choron.ru